



香港港口 PORT OF HONG KONG

統計年報 2001 STATISTICAL TABLES 2001

中華人民共和國 Marine Department
香港特別行政區 Hong Kong Special Administrative Region
海事處 People's Republic of China



本處使命是促進卓越的海事服務
Our Mission is to Promote Excellence in Marine Services

香 港 港 口
PORT OF HONG KONG

統 計 年 報 2001
STATISTICAL TABLES

有關本刊物的查詢，請聯絡：

海事處 策劃及發展協調部 統計組

地址：中國香港香港仔石排灣道 100A 號 1 樓 103 室

電話：(852) 2873 8371 圖文傳真：(852) 2542 4638

電子郵遞：st-sec@mardep.gcn.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to：

Statistics Section

Planning & Development Branch

Marine Department

Address：Room 103, 1/F., 100A Shek Pai Wan Road, Aberdeen, Hong Kong, China.

Tel. No.：(852) 2873 8371 Fax. No.：(852) 2542 4638

E-mail：st-sec@mardep.gcn.gov.hk

政府海事處網頁 Home Page of the Marine Department

<http://www.info.gov.hk/mardep/>



目錄 CONTENTS

	頁數 Page No.
註釋 EXPLANATORY NOTES	iv - v
摘要 SUMMARY	vi
1997 至 2001 年 主要港口統計數字連同每年增長率 Principal Port Statistics for 1997 - 2001 and Annual Growth Rates	
第一部 - 港口活動 PART I - Port Activities	
抵港 / 離港的船次 <i>Vessel Arrivals/Departures</i>	
表 1 . 2001 年 按主要停泊地點分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 1 . Ocean Vessel Arrivals by Main Berthing Location, 2001	1
表 2 . 2001 年 按主要停泊地點分析離港遠洋輪船的船次 TABLE 2 . Ocean Vessel Departures by Main Berthing Location, 2001	1
表 3 . 2001 年 按船舶類型分析抵港船隻的船次 TABLE 3 . Vessel Arrivals by Ship Type, 2001	2
表 4 . 2001 年 按船旗分析抵港船隻的船次 TABLE 4 . Vessel Arrivals by Flag, 2001	3 - 4
表 5 . 2001 年 按船旗分析曾停靠香港的船隻數目和淨註冊噸位 TABLE 5 . Number and NRT of Vessels Calling Hong Kong by Flag, 2001	5 - 6
表 6 . 2001 年 按船舶類型分析離港船隻的平均在港停留時間 TABLE 6 . Average Time in Port for Vessels Departing Hong Kong by Ship Type, 2001	7
表 7 . 2001 年 經貨櫃碼頭的遠洋輪船統計資料 TABLE 7 . Statistics on Ocean Vessels Calling Container Terminals, 2001	8
表 8 . 2001 年 按夏季吃水分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 8 . Ocean Vessel Arrivals by Summer Draft, 2001	9
表 9 . 2001 年 按船隻長度分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 9 . Ocean Vessel Arrivals by Vessel Length, 2001	9
表 10 . 2001 年 按主要來港原因分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 10 . Ocean Vessel Arrivals by Main Reason of Call, 2001	10
表 11 . 2001 年 港澳客運碼頭和中國客運碼頭的抵港 / 離港統計資料 TABLE 11 . Statistics on Arrivals/Departures at Macau Ferry Terminal and China Ferry Terminal, 2001	11 - 12

旅客吞吐量

Passenger Throughput

表 12 . 按客運碼頭分析旅客吞吐量	
TABLE 12 . Passenger Throughput by Ferry Terminal	13
表 13 . 2001 年 港澳客運碼頭和中國客運碼頭的抵港 / 離港旅客人次	
TABLE 13 . Passenger Arrivals/Departures at Macau Ferry Terminal and China Ferry Terminal, 2001	14 - 15

貨櫃 / 貨物吞吐量

Container/Cargo Throughput

表 14 . 2001 年 按主要貨物裝卸地點分析貨櫃吞吐量	
TABLE 14 . Container Throughput by Main Cargo Handling Location, 2001	16
表 15 . 2001 年 按貨櫃碼頭以外的主要貨物裝卸地點分析裝卸的貨櫃	
TABLE 15 . Containers Discharged/Loaded at Main Cargo Handling Locations Other than Container Terminals, 2001	17
表 16 . 2001 年 在公眾貨物裝卸區裝卸的貨物	
TABLE 16 . Cargo Loaded/Discharged at PCWAs, 2001	18

第二部 - 港口及船舶服務
PART II - Port and Shipping Services

表 17 . 船舶安全監督統計資料	
TABLE 17 . Statistics on Ship Safety	19 - 21
表 18 . 本地船舶安全統計資料	
TABLE 18 . Statistics on Local Vessels Safety	22 - 27
表 19 . 海員發證、註冊和僱用統計資料	
TABLE 19 . Statistics on Seafarers' Certification, Registration and Employment	28 - 32
表 20 . 香港註冊船舶統計資料	
TABLE 20 . Statistics on Ships Registered in Hong Kong	33
表 21 . 政府船隊統計資料	
TABLE 21 . Statistics on Government Fleet	34 - 35
表 22 . 海港繫泊浮泡統計資料	
TABLE 22 . Statistics on Harbour Mooring Buoys	36
表 23 . 2001 年 按分布地點分析香港私用繫泡數目	
TABLE 23 . Number of Private Moorings Laid in Hong Kong by Location, 2001	37 - 38

	頁數 Page No.
表 24 . 垃圾收集、油污和檢控個案 TABLE 24 . Refuse Collection, Oil Pollution and Prosecutions	39 - 40
第三部 - 港口運作 PART III - Port Operations	
表 25 . 香港持牌船隻統計資料 TABLE 25 . Statistics on Hong Kong Licensed Vessels	41
表 26 . 2001 年 按噸位等級分析香港持牌船隻 TABLE 26 . Hong Kong Licensed Vessels by Tonnage Classification, 2001	42
表 27 . 用作裝卸貨物和海港工程的持牌船隻 (屬第 II 類持牌船隻) TABLE 27 . Licences on Cargo Working and Harbour Engineering Crafts (i.e. Class II Vessel Licences)	43
表 28 . 2001 年 對住家船隻的清除和管制 TABLE 28 . Clearance and Control of Dwelling Vessels, 2001	44
第四部 - 附錄 PART IV - Appendices	
A . 海事處組織架構圖 Marine Department Organization Chart	A1
B . 2001 年 12 月 31 日 海事處編制和實際員額 Marine Department Establishment and Strength as at 31.12.2001	A2 - A5
C . 2001 年 海事處訪客 Visitors to the Marine Department, 2001	A6 - A7
D . 2001 年 新訂海事法例 New Maritime Legislation, 2001	A8 - A11
E . 2001 年 在香港註冊的船舶 Ships Registered in Hong Kong, 2001	A12 - A20
F . 2001 年 終止在香港註冊的船舶 Ships De-registered in Hong Kong, 2001	A21 - A26
G . 2001 年 輔航設備 Aids to Navigation, 2001	A27 - A37

一般

1. 船隻統計數字計算至最接近的十位，而淨註冊噸位、貨物和貨櫃吞吐量是計算至最接近的千位。由於進位關係，因此本報告中所列的個別數字之和可能不等於其總數。變動百分率和比重百分率皆以未經進位的數字計出。
2. 除非另有指明，括號內的數字指與前一年同期比較的變動百分率。
3. 一些常用的字詞、簡寫如下：
NRT = 淨註冊噸位
TEU = 二十呎標準貨櫃單位

資料來源

4. 船隻進出口統計資料乃根據船公司或代理人向海事處申報船舶出／入口資料時所遞交的申報表編製而成。（摘要、表一至十）
5. 河運方面的貨運統計資料過去是由港口及航運局編製。由1998年開始，海運和河運貨運統計資料皆由政府統計處根據貨物艙單托運資料抽樣編製而成。（摘要）
6. 1998年以前，經由遠洋輪船在貨櫃碼頭裝運貨櫃的統計資料，由碼頭經營者直接提供，而經由遠洋輪船在其他地點裝運的貨櫃數字，則根據海事處所收到的船隻一般事項申報表編製而成。至於經由內河船隻裝運貨櫃的統計資料，則主要來自河運貨物艙單。（摘要、表十四和十五）
7. 1998年起，經由遠洋輪船在貨櫃碼頭裝運的載貨貨櫃統計資料不再為碼頭經營者所提供，而改由政府統計處根據貨物艙單編製。現時，貨櫃吞吐量統計資料，除了經遠洋輪船處理的空貨櫃數據以外，皆由政府統計處編製。（摘要、表十四和十五）
8. 1999年10月開始，有關遠洋輪船的主要貨物裝卸區和主要停泊地點，資料取自海事處船舶交通管理系統所保存的船隻活動報告。（表一至二、表七、表十四和十五）

General

1. Statistics on the number of vessel are rounded to the nearest ten, while those on net register tonnage, cargo and container throughput are rounded to the nearest thousand. Therefore, figures shown in the tables may not add up to the respective totals due to rounding. Percentage changes and percentage shares are calculated from unrounded figures.
2. Unless otherwise specified, figures in bracket are percentage changes over the same period in the preceding year.
3. Some common terms/abbreviations used are:
NRT = Net Register Tonnage
TEU = Twenty-foot Equivalent Unit

Data Sources

4. Vessel statistics are based on the declaration forms submitted by shipping companies/agents to Marine Department for declaring entry/exit. **(Summary Table, Tables 1 - 10)**
5. Cargo statistics in respect of river trade used to be compiled by the Hong Kong Port and Maritime Board. As from 1998, both seaborne and river cargo statistics are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) based on a sample of consignments on cargo manifests. **(Summary Table)**
6. Before 1998, statistics on container throughput handled by ocean vessels at Container Terminals were directly obtained from the terminal operators, while those handled at other locations were compiled based on the General Declaration Forms submitted to Marine Department. For statistics on container throughput by river vessels, they were principally based on river cargo manifests. **(Summary Table, Tables 14 and 15)**
7. As from 1998, statistics on laden containers handled by ocean vessels at Container Terminals are no longer based on the operators' returns, but compiled by C&SD based on cargo manifests instead. All container throughput statistics, except empty containers handled by ocean vessels, are now compiled by C&SD. **(Summary Table, Tables 14 and 15)**
8. Starting from October 1999, information on the main cargo handling location and main berthing location in respect of ocean vessels are extracted from the trip activity report kept in the Marine Department's Vessel Traffic Management System. **(Tables 1 - 2, 7, 14 and 15)**

資料定義

9. 1993年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修改。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。（摘要、表一至十一、表十四和十五）
10. 根據《船舶及港口管制條例》(第313章)所訂，內河船隻是指進出香港與內河航限內的港口之間的船隻。（摘要、表一至十一、表十四和十五）
11. 船隻在進入香港水域後可能停泊多過一個停泊地點。若船隻來港的主要原因是裝卸貨物，則主要的貨物裝卸地點和主要的停泊地點均為最昂貴的地點，當中以貨櫃碼頭居首位，隨後是泊位和倉庫碼頭、公眾貨物裝卸區、浮泡和碇泊處。若船隻來港的主要原因不是裝卸貨物，主要停泊地點為停留時間最長的地點。（表一至二、表七、表十四和十五）

資料限制

12. 遠洋客船數字包括在內河航限以外水域行駛的遊樂船隻。但是，有些代理人並無申報這些船隻的淨註冊噸位資料給海事處，導致遠洋客船和遠洋輪船的淨註冊噸位數字在某程度上也許低於實際數字。（摘要、表一至二、表四和五）
13. 1999年以前，內河貨船統計資料包括一些在內河航限內行駛及有通知海事處的本地持牌遊樂船隻和漁船。由於這個數目微不足道，自1999年起，這些船隻類別不再納入內河船隻統計資料內。（摘要、表三至六）
14. 內河客船的抵港次數實際指船隻停泊於港澳客運碼頭和中國客運碼頭的次數。（摘要、表三至五和十一）

抵港次數與停泊次數或許不同，原因如下：

- (i) 船隻可能同一次航程中停泊過港澳客運碼頭和中國客運碼頭；或者
- (ii) 船隻在停泊碼頭前或離開碼頭後，其航道可能未超越香港水域範圍。

策劃及發展協調部

統計組

Data Definitions

9. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. **(Summary Table, Tables 1 - 11, 14 and 15)**
10. In accordance with the Shipping and Port Control Ordinance, Cap. 313, Laws of Hong Kong, river vessels refer to those travelling between Hong Kong and ports that are within the river trade limits. **(Summary Table, Tables 1 - 11, 14 and 15)**
11. A vessel may berth at more than one locations after entering into the Hong Kong waters boundary. If the main reason of call of the vessel is for loading/discharging cargo, both the main cargo handling location and the main berthing location will be the most costly location, with Container Terminals ranking first, followed by Berths and Wharves, Public Cargo Working Areas, Buoys and Anchorages. If the main reason of call is not for loading/discharging cargo, the main berthing location will be the one with the longest stay. **(Tables 1 - 2, 7, 14 and 15)**

Data Limitations

12. The number of ocean passenger vessel includes pleasure vessels plying beyond the river trade limits. However, as some of them do not report NRT data to Marine Department, the NRT total for ocean passenger vessels and ocean vessels as a whole may be under-estimated to a certain extent. **(Summary Table, Tables 1 - 2, 4 and 5)**
13. Before 1999, river cargo vessel statistics included some locally licensed pleasure vessels and fishing vessels known to be plying within the river trade limits. As the number is insignificant, river vessel statistics do not include these categories of vessels as from 1999. **(Summary Table, Tables 3 - 6)**
14. The figures on arrivals of river passenger vessels in fact refer to the number of berthings at the Macau Ferry Terminal and the China Ferry Terminal. **(Summary Table, Tables 3 - 5 and 11)**

The number of berthings may differ from the number of arrivals because:

- (i) a ship may berth at both the Macau Ferry Terminal and the China Ferry Terminal in a single trip; or
- (ii) a ship may not have crossed the Hong Kong waters boundary right before or after a berthing.

Statistics Section,

Planning and Development Branch

摘要

SUMMARY

1997 至 2001年 主要港口統計數字連同每年增長率
Principal Port Statistics for 1997 - 2001 and Annual Growth Rates

項目 Item	1997	1998	1999	2000	2001	每年增長率	
						Annual Growth Rates	
						2000 - 2001	1996 - 2001
1. 抵港、離港船次 Number of Vessel Arrivals and Departures	466 830	462 640	425 710	433 300	429 640	-0.8%	(Average) -0.4%
(a) 遠洋輪船 Ocean Vessel	88 970	83 610	75 260	74 830	74 280	-0.7%	-2.3%
貨船 - 抵港 Cargo Vessel - Arrivals	41 450	38 540	35 140	34 900	34 650	-0.7%	-2.3%
- 離港 - Departures	41 450	38 750	35 170	34 340	34 180	-0.5%	-2.6%
客船 - 抵港 Passenger Vessel - Arrivals	3 020	3 150	2 430	2 780	2 700	-2.8%	-0.6%
- 離港 - Departures	3 040	3 170	2 510	2 810	2 750	-2.2%	-0.4%
(b) 內河船隻 River Vessel	377 870	379 020	350 460	358 470	355 360	-0.9%	+0.0%
貨船 - 抵港 Cargo Vessel - Arrivals	122 760	124 610	115 330	119 180	116 190	-2.5%	+0.7%
- 離港 - Departures	122 670	124 410	115 270	119 610	116 730	-2.4%	+0.8%
客船 - 抵港 Passenger Vessel - Arrivals	66 220	65 000	59 930	59 810	61 200	+2.3%	-1.3%
- 離港 - Departures	66 220	65 000	59 930	59 880	61 240	+2.3%	-1.3%
2. 抵港、離港船隻的淨註冊噸位 (千公噸) N.R.T. of Vessel Arrivals and Departures ('000 tonnes)	500 702	523 245	534 674	601 128	682 639	+13.6%	+8.3%
(a) 遠洋輪船 Ocean Vessel	397 572	416 223	430 630	484 675	549 675	+13.4%	+8.6%
(b) 內河船隻 River Vessel	103 130	107 023	104 044	116 453	132 964	+14.2%	+7.1%
3. 貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Container Throughput ('000 TEUs)	14 567	14 582	16 211	18 098	17 826	-1.5%	} 不適用 Not Applicable
(a) 貨櫃碼頭 Container Terminals	9 490	9 555	10 295	11 603	11 285	-2.7%	
(b) 貨櫃碼頭以外 Other than Container Terminals							
遠洋 Ocean	3 156	2 641	2 838	3 033	3 011	-0.7%	
內河 River	1 922	2 386	3 077	3 462	3 531	+2.0%	
4. 貨物吞吐量 (千公噸) Cargo Throughput ('000 tonnes)	169 229	167 170	168 838	174 643	178 210	+2.0%	+2.5%
(a) 海運 Seaborne	133 301	127 482	128 222	130 937	130 676	-0.2%	+0.8%
(b) 河運 River	35 928	39 688	40 616	43 706	47 534	+8.8%	+8.6%
5. 遠洋船所裝卸的煤和石油產品 (千公噸) Coal and Petroleum Products Loaded and Discharged by Ocean Vessels ('000 tonnes)	27 173	28 861	23 837	19 540	21 186	+8.4%	-5.0%

註釋：() 由 1998 年 起，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。為方便比較，按新系列編製的 1997 年 數字於括號內展示。

Note: () Starting from 1998, a new series of container throughputs has been compiled. To facilitate comparison, figures for 1997 under the new series are presented in brackets.

表 1
TABLE 1

2001 年 按主要停泊地點分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Main Berthing Location, 2001

主要停泊地點 Main Berthing Location	主要船隻類別 Main Category								總計 Total			
	貨船 Cargo Vessels				客船 Passenger Vessels							
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)	
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
貨櫃碼頭 Container Terminals	10 530	(-6.0)	161 455	(+6.3)	0	(N.A.)	0	(N.A.)	10 530	(-6.0)	161 455	(+6.3)
碇泊處 Anchorage	14 840	(+18.8)	64 417	(+54.9)	220	(-42.3)	151	(+193.8)	15 060	(+16.9)	64 568	(+55.1)
浮泡 Buoys	2 250	(-19.0)	10 372	(-11.7)	1 440	(+2.0)	6 521	(+14.7)	3 680	(-11.9)	16 892	(-3.1)
公眾貨物裝卸區 Public Cargo Working Areas	4 100	(-18.0)	1 308	(+20.6)	0	(N.A.)	0	(N.A.)	4 100	(-18.0)	1 308	(+20.6)
其他泊位和倉庫碼頭 Other Berths and Wharves	2 930	(-14.6)	11 220	(+2.0)	1 040	(+5.8)	19 767	(-2.3)	3 980	(-10.0)	30 987	(-0.8)
總計 Total	34 650	(-0.7)	248 773	(+14.5)	2 700	(-2.8)	26 438	(+1.8)	37 350	(-0.9)	275 211	(+13.1)

表 2
TABLE 2

2001 年 按主要停泊地點分析離港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Departures by Main Berthing Location, 2001

主要停泊地點 Main Berthing Location	主要船隻類別 Main Category								總計 Total			
	貨船 Cargo Vessels				客船 Passenger Vessels							
	離港船次 No. of Vessel Departures		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)		離港船次 No. of Vessel Departures		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)		離港船次 No. of Vessel Departures		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)	
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
貨櫃碼頭 Container Terminals	10 440	(-6.3)	162 187	(+6.5)	0	(N.A.)	0	(N.A.)	10 440	(-6.3)	162 187	(+6.5)
碇泊處 Anchorage	14 320	(+20.1)	61 197	(+51.0)	280	(-30.6)	151	(+293.0)	14 610	(+18.4)	61 348	(+51.2)
浮泡 Buoys	2 190	(-18.6)	10 264	(-10.3)	1 440	(+2.2)	6 527	(+14.9)	3 630	(-11.5)	16 792	(-1.9)
公眾貨物裝卸區 Public Cargo Working Areas	4 100	(-20.8)	1 323	(+9.9)	0	(N.A.)	0	(N.A.)	4 100	(-20.8)	1 323	(+9.9)
其他泊位和倉庫碼頭 Other Berths and Wharves	3 120	(-8.3)	10 567	(+5.9)	1 020	(+3.1)	19 798	(-2.3)	4 140	(-5.7)	30 365	(+0.4)
總計 Total	34 180	(-0.5)	245 538	(+14.0)	2 750	(-2.2)	26 477	(+1.9)	36 930	(-0.6)	272 015	(+12.7)

註釋： N.A. 不適用 () % 與去年比較

Note : N.A. Not Applicable () % Changes over the preceding year

表 3

TABLE 3

2001 年 按船舶類型分析抵港船隻的船次
Vessel Arrivals by Ship Type, 2001

船舶類型 Ship Type	遠洋輪船 Ocean Vessels		內河船隻 River Vessels		總計 Total	
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)		(%)		(%)	
化學品運載船 Chemical Carrier/Tanker	250 (+20.4)	0.7%	780 (+11.6)	0.4%	1 030 (+13.6)	0.5%
普通貨船 Conventional Cargo Vessel	9 030 (-16.9)	24.2%	60 170 (-8.3)	33.9%	69 210 (-9.5)	32.2%
郵船 / 渡輪 Cruise/Ferry	2 470 (+2.6)	6.6%	61 200 (+2.3)	34.5%	63 670 (+2.3)	29.6%
散裝乾貨船 Dry Bulk Carrier	610 (-13.7)	1.6%	220 (+0.9)	0.1%	830 (-10.3)	0.4%
漁船 / 魚類加工船 Fishing/Fish Processing Vessel	270 (-2.8)	0.7%	N.A. (N.A.)	N.A.	270 (-2.8)	0.1%
全槽格式貨櫃船 Fully Cellular Container Vessel	18 900 (-2.8)	50.6%	21 300 (+32.1)	12.0%	40 200 (+13.0)	18.7%
液化氣體運載船 Gas Carrier/Tanker	240 (+142.3)	0.6%	50 (+285.7)	@	290 (+160.4)	0.1%
駁船 / 躉船 / 貨艇 # Lighter/Barge/Cargo Junk #	2 350 (+562.0)	6.3%	19 220 (-9.3)	10.8%	21 570 (+0.1)	10.0%
油輪 Oil Tanker	1 660 (+3.4)	4.4%	1 650 (-0.8)	0.9%	3 310 (+1.2)	1.5%
遊樂船隻 Pleasure Vessel	240 (-36.9)	0.6%	N.A. (N.A.)	N.A.	240 (-36.9)	0.1%
滾裝船 Roll On/Roll Off	370 (+8.8)	1.0%	* (-66.7)	@	370 (+8.1)	0.2%
半貨櫃船 Semi-container Vessel	530 (+8.9)	1.4%	1 430 (+30.8)	0.8%	1 950 (+24.1)	0.9%
拖船 Tug	250 (-18.2)	0.7%	11 100 (-8.4)	6.3%	11 340 (-8.6)	5.3%
其他 Others	190 (-3.1)	0.5%	290 (-38.0)	0.2%	470 (-27.7)	0.2%
總計 Total	37 350 (-0.9)	100.0%	177 390 (-0.9)	100.0%	214 750 (-0.9)	100.0%

註釋：* 少於 5 @ 少於 0.05% N.A. 不適用 () % 與去年比較

Notes : * Less than 5 @ Less than 0.05% N.A. Not Applicable () % Changes over the preceding year

: 由於大嶼山竹篙灣填海工程，所以由 2001 年 8 月開始船次數目是包括“駁船/躉船/貨艇”在內河航限範圍以外地方挖取海沙。

: The figures for August 2001 onwards have included the trip records of "Lighter/Barge/Cargo Junk" carrying out dredging of marine sand outside the river trade limits in connection with the Reclamation in Penny's Bay, Lantau Island.

表 4
TABLE 4

2001 年按船旗分析抵港船隻的船次
Vessel Arrivals by Flag, 2001

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels				總計 Total			
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)	
		(%)		(%)		(%)		(%)		(%)		(%)
安提瓜和巴布達 Antigua and Barbuda	710	(-9.5)	6 339	(-5.1)	20	(+60.0)	219	(+84.5)	740	(-8.2)	6 558	(-3.5)
巴哈馬 Bahamas	1 180	(-0.1)	8 776	(+7.1)	20	(-39.3)	170	(-41.8)	1 200	(-1.0)	8 946	(+5.5)
伯利茲 Belize	310	(-44.0)	253	(-57.0)	30	(-25.0)	21	(-66.1)	340	(-42.7)	275	(-57.8)
中國 China	11 080	(-16.5)	10 778	(-19.4)	119 000	(-1.4)	39 590	(+11.1)	130 080	(-2.9)	50 368	(+2.8)
塞浦路斯 Cyprus	670	(-4.7)	6 516	(+0.1)	40	(+19.4)	270	(+15.3)	710	(-3.7)	6 787	(+0.7)
丹麥 Denmark	350	(+24.3)	11 188	(+12.5)	10	(-12.5)	69	(-47.9)	360	(+23.3)	11 256	(+11.7)
德國 Germany F R	820	(-3.4)	13 227	(-8.4)	30	(+12.0)	380	(+54.2)	850	(-3.0)	13 607	(-7.3)
希臘 Greece	330	(+11.9)	7 061	(+33.1)	10	(-15.4)	205	(-18.1)	340	(+10.7)	7 267	(+30.8)
中國香港 Hong Kong, China	3 740	(+102.3)	26 554	(+226.1)	57 050	(+0.5)	17 673	(+5.3)	60 790	(+3.7)	44 227	(+77.4)
日本 Japan	170	(+1.8)	2 785	(-3.5)	*	(-50.0)	18	(-60.0)	180	(+1.2)	2 803	(-4.3)
大韓民國 Korea R	610	(+17.5)	4 007	(+1.8)	40	(+26.5)	69	(-18.8)	650	(+18.1)	4 076	(+1.3)
利比里亞 Liberia	1 810	(+17.6)	26 199	(+45.0)	80	(+113.9)	911	(+158.7)	1 890	(+19.8)	27 110	(+47.1)
馬來西亞 Malaysia	310	(-12.3)	2 919	(-4.8)	10	(+66.7)	88	(+69.9)	320	(-11.0)	3 007	(-3.5)
馬耳他 Malta	460	(+31.3)	3 904	(+23.1)	20	(-38.5)	248	(-23.7)	490	(+24.3)	4 152	(+18.7)
荷蘭 Netherlands	230	(-18.1)	4 647	(-0.8)	10	(-16.7)	25	(-12.8)	230	(-18.0)	4 673	(-0.8)
挪威 Norway	120	(-24.1)	1 088	(-39.0)	*	(-83.3)	14	(-82.8)	120	(-26.2)	1 102	(-40.9)

表 4 - 續
TABLE 4 - Cont'd
2001 年按船旗分析抵港船隻的船次
Vessel Arrivals by Flag, 2001

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels				總計 Total			
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)	
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
巴拿馬 Panama R	9 020	(-0.4)	85 849	(+4.8)	780	(-27.7)	3 079	(+64.5)	9 800	(-3.3)	88 928	(+6.2)
菲律賓 Philippines	130	(-4.5)	759	(-8.2)	0	(-100.0)	0	(-100.0)	130	(-6.7)	759	(-10.9)
俄羅斯聯邦 Russian F	160	(-2.5)	1 146	(+5.6)	20	(+200.0)	225	(+260.6)	180	(+6.0)	1 371	(+19.5)
新加坡 Singapore R	1 610	(-2.2)	16 298	(+10.3)	70	(+130.0)	427	(+200.7)	1 680	(+0.2)	16 724	(+12.1)
聖文森特和格林納丁斯 St Vincent and Grenadines	430	(-16.4)	1 448	(+0.2)	20	(-53.2)	59	(-43.8)	460	(-19.4)	1 507	(-2.8)
台灣 Taiwan	1 160	(-8.3)	8 277	(-7.9)	0	(N.A.)	0	(N.A.)	1 160	(-8.3)	8 277	(-7.9)
泰國 Thailand	180	(+26.9)	673	(+31.8)	10	(+366.7)	20	(+785.5)	200	(+33.8)	693	(+35.0)
英國 United Kingdom	260	(-1.9)	5 067	(+2.4)	10	(+40.0)	154	(-13.9)	270	(-1.1)	5 221	(+1.8)
美國 USA	270	(+15.2)	5 582	(+7.6)	10	(+450.0)	335	(+1417.6)	280	(+18.8)	5 917	(+13.6)
大洋洲合眾國 US Oceania	360	(+53.9)	3 721	(+25.4)	10	(0)	47	(-17.8)	360	(+52.7)	3 769	(+24.6)
其他 Others	880	(-2.4)	10 148	(+3.0)	100	(+8.3)	501	(+191.1)	990	(-1.4)	10 649	(+6.2)
總計 Total	37 350	(0.9)	275 211	(+13.1)	177 390	(-0.9)	64 816	(+13.0)	214 750	(-0.9)	340 027	(+13.1)

註釋： * 少於 5 N.A. 不適用 () % 與去年比較
Notes : * Less than 5 N.A. Not Applicable () % Changes over the preceding year

表 5
TABLE 5

2001 年 按船旗分析曾停靠香港的船隻數目和淨註冊噸位
Number and NRT of Vessels Calling Hong Kong by Flag, 2001

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels			
	船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)		船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)	
		(%)		(%)		(%)		(%)
安提瓜和巴布達 Antigua and Barbuda	60	(+3.3)	649	(+13.2)	10	(+16.7)	132	(+29.8)
巴哈馬 Bahamas	130	(+5.6)	1 631	(+14.8)	10	(-38.1)	158	(-35.4)
伯利茲 Belize	60	(-18.8)	67	(-17.6)	10	(-17.6)	12	(-64.0)
中國 China	790	(-17.4)	1 318	(-11.7)	1 730	(-5.1)	780	(+17.7)
塞浦路斯 Cyprus	120	(-16.1)	1 333	(-6.8)	30	(+85.7)	198	(+66.8)
丹麥 Denmark	60	(+10.3)	1 609	(-0.9)	*	(-25.0)	56	(-29.0)
德國 Germany F R	110	(+2.9)	1 801	(§)	20	(+50.0)	268	(+73.0)
希臘 Greece	60	(+17.6)	1 179	(+19.9)	10	(0.0)	168	(+0.1)
中國香港 Hong Kong, China	210	(-7.4)	1 615	(+27.0)	640	(+0.6)	756	(+39.8)
日本 Japan	30	(-6.7)	339	(-15.3)	*	(0)	18	(-20.1)
大韓民國 Korea R	120	(+13.2)	618	(+2.4)	20	(+53.8)	38	(-3.2)
利比里亞 Liberia	300	(+4.5)	4 318	(+16.7)	50	(+51.6)	545	(+76.0)
馬來西亞 Malaysia	70	(-9.6)	588	(-9.0)	10	(+80.0)	86	(+114.9)
馬耳他 Malta	70	(-18.0)	928	(-5.0)	20	(+20.0)	192	(+47.1)
荷蘭 Netherlands	50	(-11.8)	661	(+3.8)	10	(-16.7)	25	(-12.8)
挪威 Norway	40	(-26.7)	532	(-34.9)	*	(-80.0)	14	(-79.9)

表 5 - 續

TABLE 5 - Cont'd

2001 年 按船旗分析曾停靠香港的船隻數目和淨註冊噸位
Number and NRT of Vessels Calling Hong Kong by Flag, 2001

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels			
	船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)		船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千位數) NRT ('000)	
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
巴拿馬 Panama R	1 100	(-4.4)	9 990	(+3.4)	200	(+10.7)	1 014	(+17.2)
菲律賓 Philippines	40	(-25.5)	312	(-12.5)	0	(-100.0)	0	(-100.0)
俄羅斯聯邦 Russian F	40	(-18.6)	248	(+7.4)	10	(+16.7)	66	(+22.2)
新加坡 Singapore R	230	(-3.3)	2 114	(+4.3)	30	(+88.2)	208	(+124.7)
聖文森特和格 林納丁斯 St Vincent and Grenadines	70	(-7.9)	304	(+12.6)	20	(-25.0)	49	(-34.2)
台灣 Taiwan	80	(-6.9)	853	(+3.1)	0	(N.A.)	0	(N.A.)
泰國 Thailand	20	(-36.7)	72	(-44.1)	10	(+200.0)	14	(+876.3)
英國 United Kingdom	60	(+12.3)	948	(-5.5)	10	(+20.0)	125	(-29.8)
美國 USA	30	(-10.0)	489	(-2.7)	10	(+250.0)	212	(+862.0)
大洋洲合眾國 US Oceania	40	(-7.1)	510	(-13.5)	10	(0)	47	(-17.8)
其他 Others	240	(+3.4)	2 374	(+7.1)	50	(88.0)	419	(+252.5)
總計 Total	4 240	(-6.8)	37 399	(+3.1)	2 890	(+0.1)	5 602	(+32.3)

註釋： * 少於 5 N.A. 不適用 () % 與去年比較
Notes : * Less than 5 N.A. Not Applicable () % Changes over the preceding year

§ 在 ±0.05%
§ Within ±0.05%

表 6

TABLE 6

2001 年按船舶類型分析離港船隻的平均在港停留時間
Average Time in Port for Vessels Departing Hong Kong by Ship Type, 2001

船舶類型 Ship Type			小時 hours
	遠洋輪船 Ocean Vessels	內河船隻 River Vessels	總計 Total
化學品運載船 Chemical Carrier/Tanker	20	26	24
普通貨船 Conventional Cargo Vessel	72	30	36
郵船 / 渡輪 Cruise/Ferry	15	N.A.	15
散裝乾貨船 Dry Bulk Carrier	84	67	78
漁船 / 魚類加工船 Fishing/Fish Processing Vessel	167	N.A.	167
全槽格式貨櫃船 Fully Cellular Container Vessel	23	26	24
液化氣體運載船 Gas Carrier/Tanker	20	11	18
駁船 / 躉船 / 貨艇 Lighter/Barge/Cargo Junk	12	65	59
油輪 Oil Tanker	42	53	47
遊樂船隻 Pleasure Vessel	131	N.A.	131
滾裝船 Roll On/Roll Off	9	7	9
半貨櫃船 Semi-container Vessel	50	26	33
拖船 Tug	127	53	55
其他 Others	121	68	89
總計 Total	38	38	38

註釋：N.A. 不適用

Note : N.A. Not Applicable

表 7
TABLE 7

2001 年 經貨櫃碼頭的遠洋輪船統計資料
Statistics on Ocean Vessels Calling Container Terminals, 2001

項目 Item	數目 Number	比重百分率 Percentage Share
	(%)	
抵港遠洋輪船在貨櫃碼頭處理貨櫃的船次 Ocean Vessel Arrivals with Containers handled in Container Terminals	10 340 (-6.3)	100.0%
- 按載重噸位分析 - Analysed by DWT		
少於 10 000 載重噸 Under 10 000 DWT	1 180 (-30.3)	11.4%
10 000 - 19 999 載重噸 10 000 - 19 999 DWT	2 140 (-4.5)	20.7%
20 000 - 29 999 載重噸 20 000 - 29 999 DWT	1 860 (-10.4)	17.9%
30 000 - 39 999 載重噸 30 000 - 39 999 DWT	950 (-6.9)	9.2%
40 000 載重噸及以上 40 000 DWT and above	4 220 (+5.0)	40.8%
- 按主要貿易地區 / 國家分析 (根據所申報的上一個停靠港口) - Analysed by Principal Trading Region / Country (Based on Reported Previous Port)		
非洲 Africa	10 (-43.8)	0.1%
澳洲、新西蘭 Australia and New Zealand	100 (+13.5)	1.0%
中美洲、南美洲 Central and South America	40 (+100.0)	0.4%
中國 China	1 920 (-16.8)	18.6%
日本 Japan	890 (-1.4)	8.6%
中東 Middle East	30 (+750.0)	0.3%
北美洲 North America	540 (+7.1)	5.2%
東南亞 South East Asia	3 210 (-3.1)	31.0%
台灣 Taiwan	3 290 (-8.2)	31.8%
西歐 Western Europe	210 (-0.5)	2.0%
其他 Others	100 (+11.2)	1.0%
- 平均在港停留時間 (小時) - Average Time in Port (hours)	14	

()% 與去年比較

()% Changes over the preceding year

表 8

TABLE 8

2001 年 按夏季吃水分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Summer Draft, 2001

夏季吃水 (米) Summer Draft (m)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)	
少於 2.00 Under 2.00	3 560 (+74.7)	9.5%
2.00 - 3.99	6 020 (-14.0)	16.1%
4.00 - 5.99	5 890 (-18.4)	15.8%
6.00 - 7.99	4 760 (-12.9)	12.7%
8.00 - 9.99	6 840 (-5.0)	18.3%
10.00 - 11.99	4 480 (+5.7)	12.0%
12.00 - 13.99	2 850 (-17.3)	7.6%
14.00 - 15.99	1 790 (+105.0)	4.8%
16.00 - 17.99	810 (+398.2)	2.2%
18.00 及以上 18.00 and above	350 (+929.4)	0.9%
總計 Total	37 350 (-0.9)	100.0%

表 9

TABLE 9

2001 年 按船隻長度分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Vessel Length, 2001

船隻長度 (米) Vessel Length (m)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)	
少於 50.0 Under 50.0	4 650 (-24.0)	12.4%
50.0 - 99.9	9 250 (-8.6)	24.8%
100.0 - 149.9	7 930 (+9.3)	21.2%
150.0 - 199.9	9 270 (-0.3)	24.8%
200.0 - 249.9	2 340 (-3.7)	6.3%
250.0 - 299.9	3 580 (+9.8)	9.6%
300.0 - 349.9	330 (+73.4)	0.9%
總計 Total	37 350 (-0.9)	100.0%

() % 與去年比較

() % Changes over the preceding year

表 10

TABLE 10

2001 年 按主要來港原因分析抵港遠洋輪船的船次

Ocean Vessel Arrivals by Main Reason of Call, 2001

主要來港原因 Main Reason of Call	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		比重百分率 Percentage Share
		(%)	
補充燃料 Bunkers	90	(-21.9)	0.2%
人事轉動 (乘客、船員等) Change of Personnel (Passengers, Crew, etc.)	2 510	(+3.4)	6.7%
卸貨 Discharging Cargo	4 570	(-3.1)	12.2%
緊急修理、非例行入乾塢 Emergency Repair, Non-routine Dry Docking	40	(-29.1)	0.1%
裝貨、卸貨 Loading and Discharging Cargo	21 300	(-3.4)	57.0%
裝貨 Loading Cargo	4 050	(-30.2)	10.8%
例行入乾塢 Routine Dry Docking	10	(-46.2)	@
交換文件 Switch Documents	1 290	(+31.0)	3.4%
船上用品補給 (燃料除外) Taking Stores (Except Bunkers)	220	(9.5)	0.6%
其他 Others	3 290	(+148.3)	8.8%
總計 Total	37 350	(-0.9)	100.0%

註釋： @ 少於 0.05% ()% 與去年比較

Notes: @ Less than 0.05% ()% Changes over the preceding year

表 11
TABLE 11

2001 年 港澳客運碼頭和中國客運碼頭的抵港 / 離港統計資料
Statistics on Arrivals/Departures at Macau Ferry Terminal and China Ferry Terminal, 2001

來往 From/To	服務種類 Type of Service	提供服務的 船隻 / 直升機數目 No. of Vessels/ Helicopters in Service	抵港統計資料 Statistics on Arrivals				離港統計資料 Statistics on Departures			
			航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千位數) NRT (‘000)		航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千位數) NRT (‘000)	
		(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
澳門 Macau	雙體船 Catamaran	19 (+5.6)	16 310 (+10.4)	2 979 (+10.7)	16 310 (+10.4)	2 980 (+10.7)				
	噴射飛翼船 Jetfoil	15 (-6.3)	17 950 (-5.2)	1 781 (-5.5)	17 950 (-5.2)	1 781 (-5.5)				
	直升機 Helicopter	4 (0)	9 170 (+5.1)	N.A. (N.A.)	9 170 (+5.1)	N.A. (N.A.)				
小計 - 澳門 Sub-total - Macau			43 420 (+2.3)	4 759 (+4.0)	43 430 (+2.3)	4 761 (+4.0)				
澳頭 Aotou	雙體船 Catamaran	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)				
汕頭 Shantou	大船 Conventional Ferry	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)				
廈門 Xiamen	大船 Conventional Ferry	1 (0)	10 (-69.2)	29 (-71.9)	10 (-69.2)	29 (-72.0)				
小計 - 中國沿岸港口 Sub-total - Mainland Coastal Ports			10 (-77.1)	29 (-74.3)	10 (-78.4)	29 (-74.5)				
公海 Open Sea	大船 Conventional Ferry	1 (0)	330 (+11.0)	1 196 (+7.0)	330 (+11.0)	1 196 (+7.0)				
小計 - 公海 Sub-total - Open Sea			330 (+11.0)	1 196 (+7.0)	330 (+11.0)	1 196 (+7.0)				
斗門 Doumen	雙體船 Catamaran	3 (-70.0)	280 (-26.0)	26 (-27.7)	280 (-26.8)	26 (-29.0)				
高明 Gaoming	雙體船 Catamaran	5 (0)	660 (+9.2)	111 (+8.2)	670 (+9.6)	111 (+8.5)				
公益 Gongyi	雙體船 Catamaran	1 (0)	10 (-93.9)	2 (-93.9)	10 (-94.0)	2 (-94.0)				
廣州 Guangzhou	雙體船 Catamaran	5 (-61.5)	730 (+1.5)	113 (-12.6)	730 (+1.7)	113 (-12.5)				
鶴山 Heshan	雙體船 Catamaran	2 (-50.0)	80 (-45.8)	13 (-45.5)	80 (-46.4)	13 (-46.1)				
江門 Jiangmen	雙體船 Catamaran	7 (+133.3)	1 490 (+26.6)	191 (+31.2)	1 490 (+26.5)	191 (+31.1)				
蓮花山 Lianhuashan	雙體船 Catamaran	7 (0)	1 130 (0.0)	196 (+0.4)	1 130 (0.0)	196 (+0.5)				
南沙 Nansha	雙體船 Catamaran	5 (-16.7)	2 470 (+2.6)	464 (+1.6)	2 470 (+2.6)	464 (+1.5)				

表 11 - 續
TABLE 11 - Cont'd

來往 From/To	服務種類 Type of Service	提供服務的 船隻 / 直升機數目 No. of Vessels/ Helicopters in Service	抵港統計資料 Statistics on Arrivals				離港統計資料 Statistics on Departures			
			航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千位數) NRT (‘000)		航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千位數) NRT (‘000)	
		(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
平州	雙體船	5 (-16.7)	820 (-1.4)	136 (-1.1)	820 (-1.4)	136 (-1.2)				
Pingzhou	Catamaran									
三埠	雙體船	2 (-60.0)	390 (+0.3)	61 (-0.8)	390 (+1.3)	62 (+0.2)				
Sanbu	Catamaran									
蛇口	雙體船	7 (+75.0)	4 570 (+28.1)	697 (+17.0)	4 550 (+27.3)	695 (+16.6)				
Shekou	Catamaran									
	氣墊船	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)				
	Hoverferry									
深圳	雙體船	12 (+71.4)	2 900 (-1.3)	543 (-3.8)	2 900 (-1.4)	542 (-3.9)				
Shenzhen	Catamaran									
順德	雙體船	4 (0)	1 560 (+0.4)	268 (+0.4)	1 560 (+0.3)	267 (+0.3)				
Shunde	Catamaran									
太平	雙體船	3 (-25.0)	1 120 (0.0)	172 (-1.4)	1 120 (-0.4)	171 (-1.8)				
Taiping	Catamaran									
梧州	雙體船	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)				
Wuzhou	Catamaran									
新會	雙體船	4 (-42.9)	640 (-16.2)	99 (-16.1)	640 (-16.2)	99 (-16.1)				
Xinhui	Catamaran									
新塘	雙體船	1 (-75.0)	220 (-38.5)	33 (-38.7)	220 (-38.4)	33 (-38.6)				
Xintang	Catamaran									
肇慶	雙體船	4 (-33.3)	370 (-1.8)	72 (-2.9)	370 (-2.4)	72 (-3.3)				
Zhaoqing	Catamaran									
中山	雙體船	9 (-10.0)	2 840 (+4.9)	474 (+5.7)	2 870 (+4.1)	479 (+4.8)				
Zhongshan	Catamaran									
珠海	雙體船	9 (-18.2)	4 660 (+0.6)	757 (+0.7)	4 680 (+1.2)	759 (+1.0)				
Zhuhai	Catamaran									
小計 - 內河港口 Sub-total - River Trade Ports			26 950 (+3.3)	4 427 (+1.1)	26 980 (+3.1)	4 432 (+1.0)				
總計 Total			70 710 (+2.7)	10 411 (+2.3)	70 750 (+2.6)	10 417 (+2.2)				

註釋： N.A. 不適用 ()% 與去年比較

Note : N.A. Not Applicable ()% Changes over the preceding year

表 12
TABLE 12

按客運碼頭分析旅客吞吐量
Passenger Throughput by Ferry Terminal

	<u>2000</u>	<u>2001</u>	旅客人次 (千位數) Passengers ('000) (%)
中國客運碼頭 註釋 (一) China Ferry Terminal (note 1)			
澳門 Macau	1 801	2 798	(+55.4)
內地 Mainland	4 913	5 078	(+3.4)
公海 Open Sea	110	122	(+10.9)
小計 Sub-total	6 823	7 998	(+17.2)
港澳客運碼頭 註釋 (一) Macau Ferry Terminal (note 1)			
澳門 註釋 (二) Macau (note 2)	9 071	8 436	(-7.0)
內地 Mainland	1 186	1 257	(+6.0)
小計 Sub-total	10 257	9 693	(-5.5)
總計 Total	17 080	17 692	(+3.6)

註釋：(一) 上述的中國客運碼頭和港澳客運碼頭旅客吞吐量數字源自海事處，可能與入境事務處的統計數字並不符合，原因在於：

- (i) 有些人乘船毋須付船費（例如不足一歲者），海事處並沒有把這類旅客納入統計之內，
- (ii) 入境事務處有關中國客運碼頭旅客吞吐量數字已包括在海運碼頭所錄得以公海為目的地的旅客吞吐量。

(二) 乘搭直升機來往澳門旅客人次計算在內（107 441 人次）。

Notes : 1. The above passenger throughput figures for China Ferry Terminal and Macau Ferry Terminal originate from the Marine Department and may not tally with the Immigration Department's statistics because :

- (i) some persons travelling on board may not be required to pay fares (e.g. those less than 1 year of age) and these are not covered by the Marine Department's statistics,
- (ii) Immigration Department's statistics for China Ferry Terminal has included Ocean Terminal's passenger throughput for cruises to high seas.

2. The helicopter passengers (107 441) to and from Macau have been included.

資料來源：客運碼頭組
Data Source: Ferry Terminals Section

表 13
TABLE 13

2001 年 港澳客運碼頭和中國客運碼頭的抵港 / 離港旅客人次
Passenger Arrivals/Departures at Macau Ferry Terminal and China Ferry Terminal, 2001

		抵港旅客 Passenger Arrivals				離港旅客 Passenger Departures			
來往 From/To	服務種類 Type of Service	旅客人次 (千位數) Passengers (‘000)		載客率 Passenger Load Factor		旅客人次 (千位數) Passengers (‘000)		載客率 Passenger Load Factor	
			(%)	(%)	(%)		(%)	(%)	(%)
澳門 Macau	雙體船 Catamaran	2 469	(+17.5)	42.5%	(+4.4)	3 042	(+16.5)	52.3%	(+3.6)
	噴射飛翼船 Jetfoil	2 837	(-8.0)	62.8%	(-2.9)	2 778	(-6.8)	61.5%	(-1.6)
	直升機 Helicopter	49	(+15.6)	44.7%	(+10.0)	58	(+12.7)	53.0%	(+7.2)
小計 - 澳門 Sub-total - Macau		5 355	(+2.4)	51.3%	(-1.5)	5 879	(+4.2)	56.3%	(+0.2)
澳頭 Aotou	雙體船 Catamaran	0	(-100.0)	0%	(-100.0)	0	(N.A.)	0%	(N.A.)
汕頭 Shantou	大船 Conventional Ferry	0	(-100.0)	0%	(-100.0)	0	(-100.0)	0%	(-100.0)
廈門 Xiamen	大船 Conventional Ferry	1	(-43.8)	13.5%	(+82.6)	1	(-47.2)	15.3%	(+71.6)
小計 - 中國沿岸港口 Sub-total - Mainland Coastal Ports		1	(-45.3)	13.5%	(+108.6)	1	(-50.7)	15.3%	(+91.8)
公海 Open Sea	大船 Conventional Ferry	61	(+10.7)	17.4%	(-0.2)	61	(+10.9)	17.5%	(§)
小計 - 公海 Sub-total - Open Sea		61	(+10.7)	17.4%	(-0.2)	61	(+10.9)	17.5%	(§)
斗門 Doumen	雙體船 Catamaran	23	(-41.1)	32.5%	(-19.3)	27	(-43.4)	37.7%	(-21.3)
高明 Gaoming	雙體船 Catamaran	64	(+10.3)	29.9%	(+1.9)	68	(+14.5)	31.6%	(+5.5)
公益 Gongyi	雙體船 Catamaran	2	(-89.7)	39.3%	(+70.7)	2	(-88.7)	43.4%	(+88.7)
廣州 Guangzhou	雙體船 Catamaran	43	(-11.7)	22.3%	(-4.8)	43	(-10.4)	22.0%	(-3.6)
鶴山 Heshan	雙體船 Catamaran	13	(-37.5)	52.3%	(+14.9)	14	(-32.3)	54.7%	(+25.8)
江門 Jiangmen	雙體船 Catamaran	131	(+4.4)	28.4%	(-21.2)	136	(+6.3)	29.5%	(-19.7)
蓮花山 Lianhuashan	雙體船 Catamaran	125	(+0.7)	31.3%	(+0.4)	138	(+3.4)	34.6%	(+3.1)
南沙 Nansha	雙體船 Catamaran	442	(+8.3)	47.6%	(+6.1)	442	(+3.8)	47.6%	(+1.7)

表 13 - 續
TABLE 13 - Cont'd

來往 From/To	服務種類 Type of Service	抵港旅客 Passenger Arrivals				離港旅客 Passenger Departures			
		旅客人次 (千位數) Passengers (‘000)		載客率 Passenger Load Factor		旅客人次 (千位數) Passengers (‘000)		載客率 Passenger Load Factor	
			(%)	(%)		(%)	(%)	(%)	
平州 Pingzhou	雙體船 Catamaran	145	(+4.5)	52.2%	(+6.0)	90	(-4.0)	32.4%	(-2.6)
三埠 Sanbu	雙體船 Catamaran	53	(+0.8)	39.3%	(+1.0)	54	(-2.7)	40.0%	(-3.4)
蛇口 Shekou	雙體船 Catamaran	374	(+9.5)	26.1%	(-9.4)	331	(+22.0)	23.1%	(+1.3)
	氣墊船 Hoverferry	0	(-100.0)	0%	(-100.0)	0	(-100.0)	0%	(-100.0)
深圳 Shenzhen	雙體船 Catamaran	255	(+19.9)	29.6%	(+23.4)	289	(+16.5)	33.5%	(+20.0)
順德 Shunde	雙體船 Catamaran	303	(+11.8)	55.8%	(+11.3)	265	(+16.7)	48.9%	(+16.3)
太平 Taiping	雙體船 Catamaran	88	(+14.0)	27.2%	(+15.8)	85	(+4.1)	26.4%	(+6.2)
梧州 Wuzhou	雙體船 Catamaran	0	(-100.0)	0%	(-100.0)	0	(-100.0)	0%	(-100.0)
新會 Xinhui	雙體船 Catamaran	47	(-15.3)	23.3%	(+1.0)	51	(-15.9)	25.0%	(+0.2)
新塘 Xintang	雙體船 Catamaran	19	(-20.4)	32.7%	(+30.1)	20	(-20.1)	34.1%	(+30.5)
肇慶 Zhaoqing	雙體船 Catamaran	46	(-11.2)	35.3%	(-9.5)	52	(-11.5)	39.6%	(-9.3)
中山 Zhongshan	雙體船 Catamaran	404	(+1.3)	40.1%	(-3.6)	424	(-2.2)	41.6%	(-6.2)
珠海 Zhuhai	雙體船 Catamaran	608	(+5.4)	38.0%	(+3.1)	617	(+1.0)	38.4%	(-1.6)
小計 - 內河港口 Sub-total - River Trade Ports		3 186	(+4.6)	35.9%	(+1.9)	3 147	(+3.3)	35.4%	(+0.7)
總計 Total		8 604	(+3.3)	43.7%	(-0.1)	9 088	(+3.9)	46.2%	(+0.6)

註釋： N.A. 不適用

Note: N.A. Not Applicable

() % 與去年比較

() % Changes over the preceding year

§ 在 ±0.05%

§ Within ±0.05%

表 14

TABLE 14

2001年 按主要貨物裝卸地點分析貨櫃吞吐量
Container Throughput by Main Cargo Handling Location, 2001

千個標準貨櫃單位

'000 T.E.U.s

類別 Category	貨櫃碼頭 Container Terminals			貨櫃碼頭以外 Other than Container Terminals			總計 Total
	遠洋 Ocean	內河 River	小計 Sub-total	遠洋 Ocean	內河 River	小計 Sub-total	
離港 OUTWARD	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
載貨貨櫃 Laden Container	5 175 (-4.8)	416 (+33.1)	5 591 (-2.7)	1 185 (+5.0)	1 088 (-3.0)	2 273 (+1.0)	7 864 (-1.7)
空貨櫃 Empty Container	224 (-10.0)	94 (-7.0)	317 (-9.1)	156 (-23.6)	655 (+15.4)	812 (+5.1)	1 129 (+0.7)
小計 SUB-TOTAL	5 399 (-5.0)	510 (+23.3)	5 909 (-3.1)	1 341 (+0.6)	1 743 (+3.2)	3 084 (+2.1)	8 993 (-1.4)
抵港 INWARD							
載貨貨櫃 Laden Container	3 282 (-4.3)	519 (+19.8)	3 802 (-1.6)	1 537 (+0.6)	986 (+14.5)	4 820 (+5.6)	6 325 (+1.2)
空貨櫃 Empty Container	1 473 (-5.2)	102 (+12.1)	1 575 (-4.2)	132 (-23.0)	802 (+12.1)	1 605 (-13.8)	2 508 (-8.0)
小計 SUB-TOTAL	4 755 (-4.6)	621 (-18.4)	5 376 (-2.4)	1 669 (-1.8)	1 788 (+0.8)	6 424 (-0.5)	8 833 (-1.6)
合計 OVERALL							
載貨貨櫃 Laden Container	8 458 (-4.6)	935 (+25.3)	9 393 (-2.2)	2 722 (+2.5)	2 073 (+4.6)	4 796 (+3.4)	14 189 (-0.4)
空貨櫃 Empty Container	1 696 (-5.8)	196 (+2.0)	1 892 (-5.1)	288 (-23.3)	1 457 (-1.5)	1 745 (-6.0)	3 638 (-5.5)
總計 TOTAL	10 154 (-4.8)	1 131 (+20.6)	11 285 (-2.7)	3 011 (-0.7)	3 531 (+2.0)	6 541 (+0.7)	17 826 (-1.5)

()% 與去年比較

()% Changes over the preceding year

表 15
TABLE 15

2001 年 按貨櫃碼頭以外的主要貨物裝卸地點分析裝卸的貨櫃
Containers Discharged/Loaded at Main Cargo Handling Locations Other than Container Terminals, 2001

千個標準貨櫃單位

'000 T.E.U.s

主要貨物裝卸地點 (貨櫃碼頭以外) Main Cargo Handling Location (Other than Container Terminals)	遠洋 Ocean				內河 River				總計 Total	
	卸下 Discharged		裝上 Loaded		卸下 Discharged		裝上 Loaded		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty		
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
碇泊處 Anchorages	1 082 (+5.6)	90 (-24.4)	814 (+9.1)	107 (-15.6)	57 (+28.1)	19 (-39.1)	104 (+25.6)	36 (+38.0)	2 057 (+8.4)	252 (-16.8)
浮泡 Buoys	367 (-14.0)	20 (-0.9)	245 (-8.6)	33 (-49.3)	48 (+18.7)	38 (+90.7)	104 (+15.7)	32 (+30.9)	764 (-7.4)	123 (-4.7)
公眾貨物裝卸區 Public Cargo Working Areas	24 (+130.6)	13 (-17.4)	51 (+7.9)	6 (+13.9)	567 (+4.3)	509 (-23.7)	526 (-13.4)	287 (-3.8)	1 167 (-3.4)	815 (-17.4)
其他泊位和倉庫碼頭 Other Berths and Wharves	64 (-3.6)	9 (-45.5)	75 (+13.0)	10 (+30.4)	315 (+34.8)	236 (+21.4)	354 (+3.6)	300 (+37.2)	808 (+14.1)	555 (+26.7)
總計 Total	1 537 (+0.6)	132 (-23.0)	1 185 (+5.0)	156 (-23.6)	986 (+14.5)	802 (-12.1)	1 088 (-3.0)	655 (+15.4)	4 796 (+3.4)	1 745 (-6.0)

()% 與去年比較

()% Changes over the preceding year

表 16
TABLE 16

2001 年 在公眾貨物裝卸區裝卸的貨物
Cargo Loaded/Discharged at PCWAs, 2001

公眾貨物裝卸地區 PCWA Location	海旁沿岸長度 (米) Seafrontage (Metres)	裝貨重量 (公噸) Cargo Loaded (Tonnes)				卸貨重量 (公噸) Cargo Discharged (Tonnes)				總貨重量 (公噸) Total Cargo (Tonnes)	貨物吞吐量年率 (以每米海旁沿岸 計算的噸數) Throughput Rate (Tonnes Per Metre of Seafrontage)
		中國 China	澳門 Macau	其他 Others	小計 Sub-total	中國 China	澳門 Macau	其他 Others	小計 Sub-total		
屯門 Tuen Mun	662	392 820	-	702 666	1 095 486	257 161	-	468 511	725 672	1 821 158	2 750.99
藍巴勒海峽 Rambler Channel	993	14 597	24 064	894 729	933 389	366 498	166 803	1 006 694	1 539 995	2 473 384	2 490.82
昂船洲 Stonecutters Island	684	367 897	89 898	137 284	595 079	565 232	78 811	206 619	850 662	1 445 742	2 113.66
新油麻地 New Yaumatei	1224	349 392	301 473	343 969	994 833	1 200 048	230 585	1 331 020	2 761 652	3 756 485	3 069.02
觀塘 Kwun Tong	912	123 113	39 347	298 873	461 334	204 753	10 008	894 847	1 109 608	1 570 942	1 722.52
茶果嶺 Cha Kwo Ling	938	290 815	91 963	390 805	773 584	310 400	103 295	358 242	771 937	1 545 521	1 647.68
灣仔 Wan Chai	800	23 151	-	61 940	85 092	56 027	-	156 280	212 307	297 399	371.75
西環 Western District	1 543	57 107	92 033	72 986	222 126	72 942	44 466	103 242	220 650	442 775	286.96
總計 TOTAL	7 756	1 618 891	638 779	2 903 253	5 160 923	3 033 062	633 967	4 525 455	8 192 484	13 353 406	1 721.69

資料來源: 貨物裝卸組
Data Source: Cargo Handling Section

表 17
TABLE 17

船舶安全監督統計資料
Statistics on Ship Safety

A. 貨船安全統計數字 Cargo Ships Safety Statistics	2000	2001
I. 註冊貨船數目 No. of Cargo Ships in the Register		
a. 所管理公約貨船數目 (截至年底) No. of convention cargo ships under the Register (as at year end)	349	433
b. 所管理公約貨船總噸位 (截至年底) Gross register tonnage of convention cargo ships under the Register (as at year end)	10 294 447	13 622 501
c. 新申請在香港註冊公約貨船數目 No. of convention cargo ships newly registered	123	131
d. 新申請在香港註冊公約貨船總噸位 Gross register tonnage of convention cargo ships newly registered	3 633 509	4 203 787
II. 海事處註冊貨船品質審查 / 檢驗數目 No. of Hong Kong registered cargo ships quality checked/inspected by MD		
a. 海事處品質審查的註冊貨船數目 Quality checks on Hong Kong registered cargo ships by MD	100	164
b. 海事處品質檢驗 / 稽核貨船數目 No. of Flag State Quality Control inspections/audits	15/6	30/7
c. 審核船體、機械和設備圖則數目 No. of plans examined in respect of hull, machinery and equipment	751	700
III. 貨船設備安全證明書 Cargo Ship Safety Equipment Certificate		
a. 所簽發的豁免證明書數目 No. of exemption certificates issued	74	73
b. 應其他國家機關要求而檢驗的外來船舶, 以簽發設備安全證明書 Foreign ships surveyed at the request of other national authorities for the issue of SEC	0	0
IV. 貨船無線電安全證明書 Cargo Ship Safety Radio Certificate		
a. 所簽發的豁免證明書數目 No. of exemption certificates issued	122	149
b. 應其他國家機關要求而檢驗的外來船舶, 以簽發無線電安全證明書 Foreign ships surveyed at the request of other national authorities for the issue of SRC	4	5
V. 其他 Others		
a. 所簽發的《海員培訓、發證和值班標準國際公約》最低安全配員證書 STCW Minimum Safe Manning Certificate issued	152	194
b. 對構造安全、設備安全、無線電安全證明書的監察, 包括中期檢驗 Safety Construction, Equipment and Radio Certificates monitored including intermediate surveys	708	573
c. 對國際載重線證明書的監察, 包括定期檢驗 International Load Line Certificate monitored including periodic surveys	148	191
d. 對國際防止油污證書的監察 - 續期、年度 / 中期檢驗 International Oil Pollution Prevention Certificate monitored - renewal, annual/intermediate surveys	180	242
e. 對新船公司所作的國際安全管理稽核 ISM audits of new shipping companies	8	9
f. 其他檢驗(例如合格證書等) Other surveys (e.g. Certificates of Fitness etc)	6	4

表 17 - 續
TABLE 17 - Cont'd

B. 客船安全統計數字 Passenger Ships Safety Statistics	2000	2001
所管理公約客船數目 No. of convention passenger ships administered	38	36
所管理公約客船總噸位 Gross register tonnage of convention passenger ships administered	15 388	14 364
I. 客船安全證明書 Passenger and Safety Certificates		
a. 客船安全證明書 - 國際航線 PSSC - International Voyage	0	0
b. 客船安全證明書 - 短程國際航線 (內河航限) PSSC - Short International Voyage (River Trade Limits)	35	PSSC - 15 HSC - 28
c. 延長客船安全證明書有效期 Extensions to Passenger and Safety Certificate	11	2
d. 客船安全證明書檢驗船舶總數 Total number of vessels surveyed for P&S Certificate	46	45
e. 受檢驗的客船無線電裝置 Passenger ship radio installations surveyed	46	45
f. 所簽發的載重線證書數目 No. of Load Line Certificate issued	0	8
g. 所簽發的載重線豁免證書數目 No. of Load Line Exemption Certificate issued	13	17
h. 所簽發的國際防止油污證書及增補數目 No. of IOPP Certificate with Supplement issued	3	7
i. 所簽發的國際防止油污豁免證書數目 No. of IOPP Exemption Certificate issued	-	1
j. 所簽發的最低安全配員證書數目 No. of Minimum Safe Manning Certificate issued	0	3
k. 對船公司所作的安全管理稽核 ISM audits of shipping companies	2	2
l. 對船舶所作的安全管理稽核 ISM audits of ships	32	19
m. 所簽發的 ISM 符合證明數目 No. of ISM Document of Compliance (DOC) issued	2	2
n. 所簽發的 ISM 安全管理證明書數目 No. of ISM Safety Management Certificate (SMC) issued	17	17
o. 所簽發的臨時 ISM 安全管理證明書數目 No. of Interim ISM Safety Management Certificate (SMC) issued	32	2
II. 檢查雜項圖則和設備 Inspection of miscellaneous plans and equipment		
a. 審核客船船體、機械和設備圖則 Plans examined for hull, machinery and equipment of passenger ships	1 177	968
b. 檢驗船舶以備拖帶或付運 Surveys for vessels clearing under tow or delivery	33	40
c. 驗證航行燈(電、油) Navigation lanterns (electric / oil) certified	0	0
d. 檢驗備有紀錄的充氣救生筏 / 前往檢驗次數 Inflatable life rafts with log sheets surveyed/ No. of survey visits	331/97	300/93
e. 經檢查和蓋章的救生圈 Life buoys, inspected and stamped	0	0
f. 經檢查和蓋章的救生衣 Life jackets, inspected and stamped	0	0
g. 簽發檢查證明書、客船續驗、雜項檢驗 / 檢查 Certificate of Inspection issued, passenger ships continuous surveys, miscellaneous surveys/inspections	200	202

表 17 - 續
TABLE 17 - Cont'd

C. 港口國監督統計數字 Port State Control Statistics	<u>2000</u>	<u>2001</u>
---	-------------	-------------

在香港特別行政區港口內進行的港口國監督檢查：

Port State Control Inspections in the harbour of Hong Kong Special Administrative Region:

a. 在履行身為港口國監督委員而對《東京諒解備忘錄》應有的責任下，受港口國監督檢查的個別外來船舶數目 Number of individual foreign ships inspected under the obligation to Tokyo MOU, as a member Port State of the Committee	929	966
b. 對外來船舶進行港口國監督檢查(包括複檢)總數 Total number of Port State Control inspections carried out for foreign ships, including re-inspections	999	1 085
c. 被扣留在香港不符合標準船舶的數目 Number of sub-standard ships detained in Hong Kong	97	149

資料來源:	(A) (I)	船舶註冊及商船海員管理處	(A) (I)	Shipping Registry and Mercantile Marine Office
Data Sources:	(A) (II-V)	貨船安全組	(A) (II-V)	Cargo Ships Safety Section
	(B)	客船安全組	(B)	Passenger Ships Safety Section
	(C)	港口國監督組	(C)	Port State Control Section

表 18
TABLE 18

本地船舶安全統計資料
Statistics on Local Vessels Safety

		<u>2000</u>	<u>2001</u>
A.	檢驗和檢查載客小輪、渡輪、貨船、水上食肆、機動帆船和水艇等 Surveys and Inspections of Passenger Launches, Ferry Vessels, Cargo Vessels, Marine Restaurants, Mechanised Junks and Water Boats, etc.		
a.	簽發/批註乾舷勘定證書數目 No. of the Assignment of Freeboard Certificate Issued / Endorsed	637	736
b.	簽發安全設備 - 檢驗記錄 (驗船表格 183) 數目 No. of Survey Record - Safety Equipment (Survey 183) Issued	27	16
c.	簽發/ 批註載重線證明書數目 No. of Load Line Certificate Issued / Endorsed	55	57
d.	簽發噸位丈量記錄數目 No. of Record of Tonnage Measurement Issued	N.A.	4
e.	船隻傾斜測試及穩性確定數目 No. of Vessels Inclining Tested and Stability Information Assessed	32	54
f.	簽發認可運載散裝石油產品聲明書數目 No. of Declaration of Fitness for Vessel to Carry Petroleum Product in Bulk Issued	N.A.	170
g.	簽發散裝有毒液體物質的防污證書數目 No. of Pollution Prevention Certificates for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk Issued	N.A.	6
h.	簽發認可運載危險貨物聲明書數目 No. of Declaration of Fitness for the Carriage of Dangerous Goods Issued	190	33
i.	簽發香港防止油類污染明證書數目 No. of Hong Kong Oil Pollution Prevention Certificates Issued	15	32
j.	簽發驗船證書給載客小輪和渡輪數目 No. of Certificate of Survey Issued for Passenger Launches and Ferry Vessels	615	637
k.	簽發檢驗證明書給西式雜類船隻數目 No. of Certificate of Inspection Issued for Western Type Vessel of Miscellaneous Craft	267	293
l.	簽發檢驗證明書給亞洲式雜類船隻數目 No. of Certificate of Inspection Issued for Asiatic Type Vessel of Miscellaneous Craft	3 000	2 790
m.	執行安全檢驗(加簽 M.O.70)用於停留不動船及雜類船隻數目 No. of Stationary and Miscellaneous Vessels for Safety Inspection (for Endorsing M.O. 70)	N.A.	181

註釋：N.A. 不適用
Note: N.A. Not Applicable

表 18 - 續
TABLE 18 - Cont'd

A. 檢驗和檢查載客小輪、渡輪、貨船、水上食肆、機動帆船和水艇等
Surveys and Inspections of Passenger Launches, Ferry Vessels, Cargo Vessels, Marine Restaurants, Mechanised Junks and Water Boats, etc.

	<u>2000</u>	<u>2001</u>
n. 停留不動船隻安全檢驗次數 No. of Stationary Vessels for Safety Inspection Visits	151	206
o. 執行其他政府部門要求檢查的船隻數目 No. of Inspections of Vessels for other Government Departments	157	89
p. 檢驗碰撞後破損的本地船隻數目 No. of Inspection surveys of Damaged Local Vessels after Collision	18	19
q. 抽查小輪、渡輪、水上食肆等數目 No. of Spot-checks on Launches, Ferry Vessels, Marine Restaurants etc.	35	17
r. 審核領牌船隻的船體，機械和設備圖則數目 No. of Plans of Hull, Machinery and Equipment Examined for Licensed Vessels	4 095	5 334
s. 海外檢驗領牌船隻次數 No. of Overseas visits for Inspection of Licensed Vessels	79	115
t. 完成首次檢驗而新領牌的船隻數目 No. of Newly Licensed Vessels after completed Initial Survey	N.A.	33
u. 領牌船隻在本港首次及定期檢查次數 No. of Initial and Periodical Inspection Visits Made Locally to Licensed Vessels	5 391	5 382
v. 在本港檢驗領牌船隻的數目(不包括停留不動船隻) No. of Licensed Vessels Inspected Locally (excluding Stationary Vessels)	3 882	3 720
w. 出版或已修訂的安全刊物 / 舉辦安全講座及研討會等總數 Total Number of Safety Publications Revised or Issued / Talks and Seminars Conducted etc.	N.A.	10
x. 簽發 / 註檢驗證書/認可聲明書/記錄等給本地領牌船隻的總數目 Total no. of Inspection Certificates/ Declarations/ Records etc Issued/ Endorsed to Licensed Vessels	N.A.	5 009
y. 檢驗本地船隻總次數 (包括新船、現有船隻及抽查船隻等) Total no. of Inspection Visits Made to Local Vessels (New, Existing and Spot-check Vessels etc.)	5 831	5 828
z. 檢驗本地船隻總隻數 (包括新船、現有船隻及抽查船隻等) Total no. of Local Vessels Inspected (New, Existing and Spot-check Vessels etc.)	N.A.	3 934

註釋：(1) N.A. 不適用
(2) 項目 v 是項目 j 至 l 的總和
(3) 項目 x 是項目 a 至 m 的總和
(4) 項目 y 是項目 n 至 q, s 及 u 的總和
(5) 項目 z 是項目 m, t 及 v 的總和

Notes: (1) N.A. Not Applicable
(2) Item v is the total of items j to l
(3) Item x is the total of items a to m
(4) Item y is the total of items n to q, s and u
(5) Item z is the total of items m, t and v

表 18 - 續
TABLE 18 - Cont'd

B. 檢查正在修理、拆卸或從事裝卸貨物的船舶、調查海上工業意外事故
Inspections of Vessels Undergoing Repair or Demolition or Engaged in Cargo Handling, Investigations of Marine Industrial Accidents

	<u>1999</u>	<u>2000</u>	<u>2001</u>
a. 檢查正在修理的船舶 Inspections of Vessels Undergoing Repair	1 474	1 586	1 636
b. 檢查海事工程船舶 Inspections of Vessels Engaged in Marine Construction	N.A.	149	243
c. 檢查遠洋船裝卸貨物工具 Cargo Gear Inspections on Ocean-going Vessels	547	446	482
d. 檢查遠洋船裝卸貨物 Stevedoring Inspections on Ocean-going Vessels	2 865	4 057	3 876
e. 檢查駁船裝卸貨物工具 Cargo Gear Inspections on Lighters	2 886	2 762	3 131
f. 檢查駁船裝卸貨物 Stevedoring Inspections on Lighters	712	1 394	1 095
g. 檢查貨櫃 Inspections of Containers	8 539	4 416	9 042
h. 調查致命的非海事工業意外 Non-marine Industrial Fatal Accidents Investigated	0	0	0
i. 調查致命的海事工業意外 Marine Industrial Fatal Accidents Investigated	8	6	9
j. 調查嚴重意外 Serious Accidents Investigated	32	30	19
k. 調查嚴重意外 (無傷亡) Serious Incidents (No Casualty) Investigated	4	3	3
l. 查詢非嚴重意外 Non-serious Accidents Inquired	379	375	462
m. 修船意外總數 Total Ship Repair Accidents	77 (53)	60 (38)	** (103)
n. 裝卸貨物意外總數 Total Cargo Handling Accidents	520 (342)	532 (393)	** (331)
o. 海事工程意外總數 Total Marine Construction Accidents	13 (7)	21 (15)	** (37)

註釋：() 9個月(即1月至9月期間)的統計數字
N.A. 不適用
** 未有2001年全年的數字

Notes: () Figures cover the 9 month period from January-September only
N.A. Not Applicable
** Figures for the whole year of 2001 not yet available

表 18 - 續
TABLE 18 - Cont'd

B. 檢查正在修理、拆卸或從事裝卸貨物的船舶、調查海上工業意外事故
Inspections of Vessels Undergoing Repair or Demolition or Engaged in Cargo Handling, Investigations of Marine Industrial Accidents

	<u>1999</u>	<u>2000</u>	<u>2001</u>
p. 簽發修船許可證 Letters of Permission to Undertake Repairs Issued	2 581	2 979	3 132
q. 轉介檢控小組的個案 Cases Referred to Prosecutions Unit	2	2	1
r. 發出警告信 Warning Letters Issued	67	58	41
s. 發出安全指令 Safety Directions Issued	54	84	71
t. 出版或已修訂的安全小冊子/ 單張 / 海報 / 貼紙數目 Number of Safety Pamphlets / Leaflets / Posters / Stickers Published or Revised	-	5	3
u. 出版或已修訂的安全指南數目 Number of Safety Guides / Codes of Practice Published or Revised	-	-	-
v. 舉辦安全講座及研討會數目 Number of Safety Talks and Seminars Conducted	N.A.	N.A.	4
w. 海事工業安全檢查總數 (不包括貨櫃檢查數目) Total Number of Marine Industrial Safety Inspections (excluding number of containers inspected)	8 484	10 394	10 463
x. 調查及查詢的海事工業意外總數 Total Number of Marine Industrial Accidents Investigated / Inquired	423	414	493
y. 海事工業意外發生總數 Total Number of Marine Industrial Accidents Occurred	610 (402)	613 (446)	** (471)
z. 發出安全指令/ 出版或已修訂的安全刊物 / 舉辦安全講座及研討會等總數 Total Number of Safety Directions Issued / Publications Revised or Issued / Talks and Seminars Conducted etc.	54	89	78

註釋：() 9個月(即1月至9月期間)的統計數字
N.A. 不適用

** 未有2001全年的數字

項目 w 是項目 a 至 f 的總和
項目 x 是項目 h 至 l 的總和
項目 y 是項目 m 至 o 的總和
項目 z 是項目 s 至 v 的總和

Notes : () Figures cover the 9 month period from January-September only
N.A. Not Applicable

** Figures for the whole year of 2001 are not yet available

Item w is the total of items a to f
Item x is the total of items h to l
Item y is the total of items m to o
Item z is the total of items s to v

表 18 - 續
TABLE 18 - Cont'd

C. 所失的香港註冊船舶
Loss of Vessels Registered in Hong Kong

船舶類型 Class of Vessel	該類船隻數目 Number of Vessel		失船數目 Number Lost		失船百分率 Percentage Lost	
	2000	2001	2000	2001	2000	2001
I. IMO 公約船舶 (香港註冊) IMO Convention (HK Registered)	349	433	1	0	0.3	0.0

D. 2001 年 海上意外事故
Marine Accidents in 2001

意外事故類別 Type of Accident	本港水域範圍以內 Within Hong Kong Waters				本港水域範圍以外 Outside Hong Kong Waters			
	個案數目 No. of Case	死亡人數 Persons Killed	受傷人數 Persons Injured	失蹤人數 Persons Missing	個案數目 No. of Case	死亡人數 Persons Killed	受傷人數 Persons Injured	失蹤人數 Persons Missing
碰撞 Collision	193	0	19	1	12	0	1	0
擱淺 / 觸礁 Stranding/ Grounding	38	0	0	0	9	0	0	0
沉沒 / 入水 Foundering/Sinking	33	0	0	1	5	0	0	0
火警/爆炸 Fire/Explosion	30	1	7	2	6	5	2	3
船隻失蹤 Missing Vessel	1	0	0	0	0	0	0	0
翻沉/傾斜 Capsized/Listing	9	2	5	0	0	0	0	0
結構故障 Structural Failure	1	0	0	0	0	0	0	0
機械故障 Machinery Failure	4	0	1	0	1	0	1	0
惡劣天氣損壞 Heavy Weather ailure	0	0	0	0	0	0	0	0
接觸 Contact	49	0	14	0	4	0	4	0
器材損壞 Damage to Equipment	2	0	0	0	0	0	0	0
其他 Others	18	0	1	0	1	0	0	0
總數 TOTAL	378	3	47	4	38	5	8	3

表 18 - 續
TABLE 18 - Cont'd

E. 海上意外事故調查
Marine Accident Investigation

項目	Items	2000	2001
調查意外事故	Accidents Investigated	20	6
本地海事研訊 (《船舶及港口管制條例》)	Local Marine Inquiries (Shipping and Port Control Ordinance)	2	-
初步研訊(《商船條例》)	Preliminary Inquiries (Merchant Shipping Ordinance)	1	1
領港研訊(《領港條例》)	Pilotage Inquiries (Pilotage Ordinance)	-	-
海事法庭	Marine Courts	-	-
調查委員會	Board of Inquiry	-	-
對調查委員會裁決提出上訴	Appeal against the decision by Board of Inquiry	-	-

資料來源: (A) 本地船舶安全組 (A) Local Vessels Safety Section
Data Sources: (B) 海事工業安全組 (B) Marine Industrial Safety Section
(C) (I) 船舶註冊及商船海員管理處 (C) (I) Shipping Registry and Mercantile Marine Office
(a) - (k) 記錄室, 中環海事分處 (a) - (k) Record Centre, Central Marine Office
(D) & (E) 海事意外調查組 (D) & (E) Marine Accident Investigation Section

表 19
TABLE 19

海員發證、註冊和僱用統計資料
Statistics on Seafarers' Certification, Registration and Employment

A. 遠洋合格證書考試 Foreign-going Examinations - Certificates of Competency	2000		2001	
	考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
一級甲板高級船員 (商船船長) Deck Officer Class 1 (Master Mariner)				
筆試 Written	-	-	-	-
口試 Oral	6	5	3	3
二級甲板高級船員 Deck Officer Class 2				
筆試 Written	-	-	-	-
口試 Oral	-	-	1	1
訊號 Signal	-	-	-	-
三級甲板高級船員 Deck Officer Class 3				
筆試 Written	15	9	3	2
口試 Oral	4	3	3	2
訊號 Signal	9	6	1	1
小計 Sub-total	34	23	11	9
一級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 1				
甲部 Part A	-	-	-	-
乙部 Part B	1	1	9	6
二級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 2				
甲部 Part A	1	-	-	-
乙部 Part B	1	-	3	1
三級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 3	117	45	135	52
小計 Sub-total	120	46	147	59
總計 Total	154	69	158	68

B. 內河航行考試 River Trade Examinations	2000		2001	
	考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
一級甲板高級船員 Deck Officer Class 1				
筆試 Written	-	-	-	-
口試 Oral	1	1	2	2
二級甲板高級船員 Deck Officer Class 2				
筆試 Written	-	-	-	-
口試 Oral	-	-	-	-
訊號 Signal	-	-	-	-
三級甲板高級船員 Deck Officer Class 3				
筆試 Written	2	-	22	8
口試 Oral	2	2	11	9
訊號 Signal	-	-	7	6
小計 Sub-total	5	3	42	25
一級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 1	2	0	-	-
二級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 2	-	-	-	-
三級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 3	3	2	3	1
小計 Sub-total	5	2	3	1
總計 Total	10	5	45	26

表 19 - 續
TABLE 19 - Cont'd

C. 本地合格證書 Local Certificates of Competency	2000		2001	
	考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
船長 - 300 噸或以下船隻 Master - Vessels up to 300 tons	141	59	127	66
船長 - 60 噸或以下船隻 Master - Vessels up to 60 tons	482	144	402	121
船長 - 漁船 Master - Fishing Vessels	136	23	39	11
船長 - 限制 Master - Restricted	11	11	8	8
小計 Sub-total	770	237	576	206
輪機員 - 渡輪船隻 Engineer - Ferry Vessels	7	1	5	2
輪機員 - 150 匹馬力以上船隻 Engineer - Vessels over 150 BHP	470	81	371	105
輪機員 - 150 匹馬力或以下船隻 Engineer - Vessels up to 150 BHP	19	6	18	6
輪機員 - 漁船 Engineer - Fishing Vessels	123	57	58	22
小計 Sub-total	619	145	452	135
總計 Total	1 389	382	1 028	341

D. 遊樂船隻證書考試 Pleasure Vessel Certificates Examinations	2000		2001	
	考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
船長 - 遊樂船隻 (考試) Master - Pleasure Vessel (Examination)	2 415	989	2 922	1 427
船長 - 遊樂船隻 (豁免) Master - Pleasure Vessel (Exemption)	203	199	186	181
輪機員 - 遊樂船隻 (考試) Engineer - Pleasure Vessel (Examination)	2 871	1 420	3 491	2 076
輪機員 - 遊樂船隻 (豁免) Engineer - Pleasure Vessel (Exemption)	157	153	165	147
總計 Total	5 646	2 761	6 764	3 831

表 19 - 續
TABLE 19 - Cont'd

E. 部門考試 Departmental Examinations		2000		2001	
		考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
一級航行證書	1st Class Certificate of Navigation	4	4	3	3
二級航行證書	2nd Class Certificate of Navigation	0	0	0	0
三級航行證書	3rd Class Certificate of Navigation	3	1	1	0
一級本地船長	Coxswain Grade 1	2	2	13	13
二級本地船長	Coxswain Grade 2	20	10	98	57
三級本地船長	Coxswain Grade 3	48	39	54	40
一級小輪大偈	Launch Mechanic Class 1	7	7	7	7
二級小輪大偈	Launch Mechanic Class 2	0	0	0	0
三級小輪大偈	Launch Mechanic Class 3	0	0	0	0
一級輪機操作員	Engine Operator Grade 1	28	28	21	21
二級輪機操作員	Engine Operator Grade 2	22	22	7	5
三級輪機操作員	Engine Operator Grade 3	55	38	46	15
遊樂船隻船長	Pleasure Vessel Master	92	20	36	12
遊樂船隻輪機員	Pleasure Vessel Engineer	97	12	46	21
總計	Total	378	183	332	194

F. 其他考試 / 評定 Other Examinations/Assessments		2000		2001	
		考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
救生艇筏熟練操作證書	Proficiency in Survival Craft Certificate	3	3	2	2
高級水手 / 水手證書	AB/EDH Certificate	0	0	1	1
視力測驗	Eye Sight Test	0	0	0	0
類型級別證書 (考試、重新生效及夜航批准)	Type Rating Certificate (Examination, Revalidation and Night Service Approval)	310	310	370	370
香港執照	Hong Kong Licence	2 073	2 073	3 144	3 144
暫時執照	Temporary Licence	672	672	659	659
本地豁免	Local Exemption	302	302	350	350
總計	Total	3 360	3 360	4 526	4 526

表 19 - 續
TABLE 19 - Cont'd

G. 截至 2001 年 12 月 31 日為止的海員註冊人數

Seafarer's Registration as at 31.12.2001

根據第 478 章註冊的海員 Seafarers Registered Under Cap.478	第一部 Part I	第二部 Part II	合計 Total
	3 046	655	3 701

H. 2001 年 所發僱用登記簿數目

Employment Registration Books Issued, 2001

續發簿	Subsequent Books	8
補發簿	Replacement Books	5
新海員簿	New Entrants Books	70
總計	Total	83

I. 2001 年 僱用統計數字

Employment Statistics, 2001

期間 Period	僱用海員方式 Seafarers Employed Through			
	核准公司名冊 Permitted C.R.	總名冊 G.R.	緊急僱用 / 重新僱用等 Emergency / Re-employment, etc.	總計 Total
2001 年第一季 1st Quarter 2001	84	1	1	86
2001 年第二季 2nd Quarter 2001	44	-	41	85
2001 年第三季 3rd Quarter 2001	41	3	490	534
2001 年第四季 4th Quarter 2001	54	-	-	54
總計 Total	223	4	532	759

J. 船公司及職位統計數字

Companies and Posts Statistics

截至 2001 年 12 月 31 日為止在商船海員管理處登記僱用本港註冊海員的船公司數目 Shipping companies listed with M. M. Office to employ Hong Kong registered seafarers as at 31.12.2001	29
2001 年 按船公司所交周年報表而編製的本港海員就業職位 Posts filled by Hong Kong seafarers as compiled from annual returns submitted by shipping companies, 2001	1158

表 19 - 續
TABLE 19 - Cont'd

K. 2001 年 訂立和終結的香港註冊船舶船員協議條款

Crew Agreement of Hong Kong Registered Ships Opened and Closed, 2001

項目 Item	所訂立的協議 Agreements Opened		終結的協議 Agreements Closed	
	在海管處監督下 With MMO Superintendency	不在海管處監督下 Without MMO Superintendency	在海管處監督下 With MMO Superintendency	不在海管處監督下 Without MMO Superintendency
船員協議條款數目 No. of agreements	36	381	36	326
總計 Total	417		362	

L. 香港註冊船舶僱用和解職的海員人數**

Number of Seafarers** Employed and Discharged by Hong Kong Registered Ships

年份 Year	1999	2000	2001
所僱用的海員人數 No. of seafarers employed	14 783	15 958	19 404
解職的海員人數 No. of seafarers discharged	13 322	13 992	18 075

註釋： ** 數字包括在香港以外地方註冊的海員。

Note: ** The figures include seafarers registered outside Hong Kong.

資料來源: (A) - (F) 海員發證組 (A) - (F) Seafarers' Certification Section

Data Sources: (G) - (L) 商船海員管理處 (G) - (L) Mercantile Marine Office

表 20
TABLE 20

香港註冊船舶統計資料
Statistics on Ships Registered in Hong Kong

A. 2000 和 2001 年底的船舶數目和噸位

Number of Ships and Tonnage as at end of 2000 and 2001

	船舶數目 No. of ships	淨噸位 Net tonnage	總噸位 Gross tonnage
(i) 2000 年 12 月 31 日船舶註冊概況 On register as at 31.12.2000	577	5 978 729	10 397 081
(ii) 2001 年註冊的船舶 ** Ships Registered in the year of 2001 **	160	2 618 793	4 528 036
(iii) 2001 年取消註冊的船舶 ** Ships De-registered in the year of 2001 **	84	655 169	1 199 500
(iv) 2001 年 12 月 31 日船舶註冊概況 On register as at 31.12.2001	653	## 7 941 601	## 13 725 551

註釋 : 淨噸位及總噸位以每單位 100 立方呎計算。

Net and gross tonnages are in units of 100 cubic feet.

Notes : ## (i) + (ii) - (iii) ≠ (iv) 因部分註冊船舶於 2001 年更改噸位所致。

(i) + (ii) - (iii) ≠ (iv) due to alteration of tonnages of some ships already on register in 2001.

** 詳情請參閱第四部附錄 E 及 F。

** For details, please see Appendices E & F in Part IV.

B. 2001 年 按總噸位分配分析香港註冊船舶數目

Ships Registered at Hong Kong by Gross Tonnage Distribution, 2001

總噸位分配 (噸) Gross Tonnage Distribution (tons)	船舶數目 No. of Ships
500 以下 Under 500	167
500 - 999	45
1 000 - 1 999	19
2 000 - 2 999	6
3 000 - 3 999	15
4 000 - 4 999	2
5 000 - 9 999	30
10 000 - 14 999	40
15 000 - 19 999	73
20 000 - 24 999	41
25 000 - 29 999	63
30 000 - 34 999	11
35 000 - 39 999	61
40 000 - 44 999	13
45 000 - 49 999	1
50 000 - 54 999	0
55 000 - 59 999	0
60 000 - 64 999	0
65 000 - 69 999	15
70 000 - 84 999	22
85 000 - 114 999	23
115 000 - 144 999	2
145 000 - 174 999	4
總計 Total	653

資料來源: 船舶註冊處

Data Source: Shipping Registry

表 21
TABLE 21

政府船隊統計資料
Statistics on Government Fleet

		<u>00/01</u> 435 (實際 Actual)	<u>01/02</u> 457 (預算 Estimate)
開支預算總額 (百萬元)	Total expenditure estimate (\$M)		
		<u>2000</u>	<u>2001</u>
以 12 月 31 日計算的員工總數 (包括船員)	Total no. of staff (including crew) as at 31 st December	766	679
付運的政府船舶	Government Vessels delivered	16	10
新船招標 / 報價	Tenders/Quotations called for new vessels	14	18
新船合約	Contracts awarded for new vessels	15	24
已完成的合約及購買規格書	Contracts and procurements specifications completed	30	42
船舶總數	Total number of vessels	659	636
大型機動船舶	Major mechanized vessels	152	143
充氣式橡皮艇	Inflatable boats	176	172
快艇	Speed boats	59	55
駁船	Lighters	22	23
泳灘船艇	Beach crafts	160	168
泳灘救生筏	Beach rafts	40	38
小艇	Dinghies	50	37
大型機動船舶的可用率	Availability of major mechanized vessels	86%	87%
		<u>99/00</u>	<u>00/01</u>
大型機動船舶保養費總額 (百萬元)	Total maintenance cost of major mechanized vessels (\$M)	154.1	149.0
大型機動船舶平均保養費 (百萬元)	Average maintenance cost of major mechanized vessels (\$M)	0.96	0.91
定期維修合約安排	Maintenance term contract arrangements	<u>2000</u>	<u>2001</u>
i. 船舶總數	i. Total number of vessels	62	64
ii. 主機總數	ii. Total number of main engines	114	140
		<u>2000</u>	<u>2001</u>
政府船艇肇事個案	Accidents involving Government Craft		
i. 肇事個案數目	i. Number of government vessels involved	39	31
ii. 工傷意外傷亡數目	ii. Number of casualties in industrial accidents		
a. 船塢員工	a. Dockyard staff	7	4
b. 船員	b. Crew	10	7
iii. 因工傷損失人-日總數	iii. Number of man-days lost		
a. 船塢員工	a. Dockyard staff	126	25
b. 船員	b. Crew	640	162

表 21 – 續
TABLE 21 – Cont' d

參加職業安全及健康課程的人數

Number of Attendees to Occupational Safety and Health Training Courses (OSHC)

課程類別	Type of Training Course	2001
1. 職業安全健康局舉辦	Organized by the OSHC	23
2. 政府船隊科工業安全組舉辦	Organized by the Industrial Safety Section, GFD	200
3. 其他	Others	57

以 2001 年 12 月 31 日計算政府船艇調配情況

Deployment of Manned Government Vessels as at 31 December 2001

調配 Deployment	泳灘 船艇 Beach Crafts	泳灘 救生筏 Beach Rafts	小艇 Dinghies	充氣式 橡皮艇 Inflatable Boats	駁船 Lighters	大型機動 船舶 Major Mechanized Vessel	快艇 Speed Boat	總數 Total	大型機動船 平均可用率 Average Availability of Major Mechanized Vessel (%)
漁農自然護理署 AFCD	-	-	9	1	-	2	6	18	89.1
醫療輔助隊 AMS	-	-	-	1	-	-	-	1	-
民眾安全服務處 CAS	-	-	2	6	-	-	-	8	-
土木工程署 CED	-	-	-	-	-	5	-	5	89.3
懲教署 CSD	-	-	-	-	-	2	-	2	92.4
香港海關 C&ED	-	-	-	9	-	11	2	22	84.1
環境保護署 EPD	-	-	-	1	-	1	-	2	89.3
消防處 FSD	-	-	-	12	-	8	7	27	86.7
衛生署 DH	-	-	2	-	-	3	-	5	88.6
香港警務處 HKPF	-	-	1	60	-	58	28	147	86.1
入境事務處 Imm D	-	-	-	-	-	7	-	7	82.7
康樂及文化事務署 LCSD	168	38	10	76	-	-	2	294	-
海事處 MD	-	-	10	3	23	44	9	89	88.1
水務署 WSD	-	-	3	3	-	2	1	9	93.8
總數 Total	168	38	37	172	23	143	55	636	87.0

註釋： - 不適用
Note: - Not Applicable

資料來源： 政府船隊科
Data Source: Government Fleet Division

表 22
TABLE 22

海港繫泊浮泡統計資料
Statistics on Harbour Mooring Buoys

A. 浮泡統計資料

Buoys Statistics

	<u>2000*</u>	<u>2001*</u>
“A 級”繫泊浮泡數目 No. of "A class" mooring buoys	31	30
“B 級”繫泊浮泡數目 No. of "B class" mooring buoys	27	26
“A 級”浮泡訂用日數 Days booked/occupied of "A class" buoys	5 449	3 513
“B 級”浮泡訂用日數 Days booked/occupied of "B class" buoys	4 915	2 774
“A 級”浮泡訂用百分率 Percentage of "A class" buoys used based on booking	46.0%	37.5%
“B 級”浮泡訂用百分率 Percentage of "B class " buoys used based on booking	40.3%	36.3%

* 為該年終結時的數字

* Figures as at end of the year specified

上述數字只顯示訂用情況，實際使用率則如下：

Whilst the above figures are indicative of booking usage, the actual physical occupancy rates are as follows:

		<u>2000</u>	<u>2001</u>
“A 級”浮泡	"A class " Buoys	29.2%	25.8%
“B 級”浮泡	"B class " Buoys	27.3%	27.6%

B. 浮泡保養

Buoys Maintenance

		<u>1999</u>	<u>2000</u>	<u>2001</u>
按期保養的燈浮標	Light Buoys maintained	112	102	112
按期保養的養魚區浮泡	Mariculture Buoys maintained	172	182	182
按期保養的小型繫泊浮泡	Minor Mooring maintained	182	181	174
按期保養的大型繫泊浮泡	Major Mooring maintained	-	15	18
按期保養的“A 級”海港繫泊浮泡	Harbour mooring maintained "A class"	32	31	31
按期保養的“B 級”海港繫泊浮泡	Harbour mooring maintained "B class"	27	27	27

註釋： - 不適用

Note: - Not Applicable

資料來源: (A) 船隻航行監察中心 (A) Vessel Traffic Centre
Data Sources: (B) 港口後勤組 (B) Port Logistics Section

表 23
TABLE 23

2001 年 按分布地點分析香港私用繫泡數目
Number of Private Moorings Laid in Hong Kong by Location, 2001

	分布地點	Location	私用繫泡數目 Number of Private Moorings
中部 Central	香港仔南避風塘 (白沙灣)	Aberdeen South Typhoon Shelter (Pak Sha Wan)	1
	香港仔南避風塘 (布廠灣)	Aberdeen South Typhoon Shelter (Po Chong Wan)	449
	香港仔西避風塘	Aberdeen West Typhoon Shelter	4
	香港仔西避風塘 (防波堤外)	Aberdeen West Typhoon Shelter (Outside Breakwater)	19
	長洲避風塘	Cheung Chau Typhoon Shelter	15
	大嶼山愉景灣	Discovery Bay, Lantau Island	6
	熨波洲	Middle Island	107
	南丫島模達灣	Mo Tat Wan, Lamma Island	2
	大嶼山稔樹灣	Nim Shue Wan, Lantau Island	9
	南丫島波羅嘴	Po Lo Tsui, Lamma Island	10
	皇后碼頭西	Queen's Pier West	1
	赤柱正灣	Stanley Main Beach	4
	大潭	Tai Tam	45
	南丫島榕樹灣	Yung Shue Wan, Lamma Island	1
	堅尼地城新海旁	Kennedy Town New Praya	13
	灣仔龍景街對出海旁	Off Lung King Street (Wan Chai)	5
	坪洲西	Peng Chau West	2
	南丫島鹿洲灣	Luk Chau Wan, Lamma Island	1
	南丫島蘆荻灣	Lo Tik Wan, Lamma Island	1
	小計	Sub-total	695
東部 East	銅鑼灣避風塘	Causeway Bay Typhoon Shelter	394
	銅鑼灣避風塘 (防波堤外)	Causeway Bay Typhoon Shelter (Outside Breakwater)	2
	西貢白沙灣	Hebe Haven	782
	大埔船灣海	Shuen Wan Hoi, Tai Po	3
	大埔大尾篤	Tai Mei Tuk, Tai Po	40
	西貢大網仔	Tai Mong Tsai, Sai Kung	7
	西貢大網仔(阿公灣)	Tai Mong Tsai, Sai Kung (A Kung Wan)	1
	西貢斬竹灣	Tsam Chuk Wan, Sai Kung	8
	西貢早禾坑	Tso Wo Hang, Sai Kung	13
	往灣	Wong Wan (Double Haven)	3
	油塘灣	Yau Tong Wan	2
	三家村避風塘	Sam Ka Tsuen Typhoon Shelter	2
	高塘口灣	Ko Tong Hau Wan	1
	濬西洲	Kau Sai Chau	2
	赤徑口	Chek Keng Hau	2
	小計	Sub-total	1 262

表 23 - 續
TABLE 23 – Cont' d

	<u>分布地點</u>	<u>Location</u>	<u>私用繫泡數目</u> <u>Number of</u> <u>Private Moorings</u>
西部	荔枝角	Lai Chi Kok	5
West	北大嶼山	North Lantau	3
	大嶼山竹篙灣	Penny's Bay, Lantau Island	0
	藍巴勒海峽 (避風塘外)	Rambler Channel (Outside Typhoon Shelter)	6
	昂船洲東南	Stonecutters Island South East	1
	大欖	Tai Lam	3
	汀九	Ting Kau	68
	土瓜灣	To Kwa Wan	4
	青衣北	Tsing Yi North	4
	青衣西	Tsing Yi West	4
	荃灣	Tsuen Wan	89
	屯門 (渡輪碼頭以西)	Tuen Mun (West of Ferry Pier)	1
	屯門避風塘	Tuen Mun Typhoon Shelter	13
	屯門 (避風塘外)	Tuen Mun (Outside Typhoon Shelter)	8
	油蔴地 (新避風塘防波堤外)	Yaumatei (Outside New T.S. Breakwater)	33
	油蔴地避風塘	Yaumatei Typhoon Shelter	19
	小計	Sub-total	261
總計			2 218
Total			

資料來源: 私用繫泡分組
Data Source: Private Mooring Sub-unit

表 24
TABLE 24

垃圾收集、油污和檢控個案
Refuse Collection, Oil Pollution and Prosecutions

A. 垃圾收集和油污事故

Refuse Collection and Oil Pollution Incident

項目	Item	1999	2000	2001
從海港收集的垃圾(公噸)	Refuse collected from harbour (tonnes)	8 050	8 713	9 394
從船舶收集的垃圾(公噸)	Refuse collected from vessel (tonnes)	2 440	2 590	2 660
處理的油污事故(宗)	Oil Pollution incidents tackled (cases)	85	52	66

B. 檢控統計數字

Prosecution Statistics

罪行 Offence	陳詞/聆訊個案 No. of cases heard		定罪個案 No. of cases convicted		罰款 Fined (HK\$)	
	2000	2001	2000	2001	2000	2001
違反碰撞規例 Breach of Collision Regulations	219	179	215	167	251,650	181,050
船上沒有合格船長/輪機員 No qualified master/engineer on board	1 660	718	1 645	710	1,964,110	683,700
違反牌照條件 Breach of licence condition	249	157	248	157	263,950	93,761
未經允許進入機場入口區域 Entered into airport approach area without permission	22	25	21	24	25,900	27,310
靠泊於已展示禁止船隻靠泊告示的岸壁/ 登岸梯級 Lying alongside seawall/landing steps prohibited by Notice	168	100	168	100	207,900	111,550

表 24 - 續
TABLE 24 – Cont' d

B. 檢控統計數字 (續)
Prosecution Statistics (Cont'd)

罪行 Offence	陳詞/聆訊個案 No. of cases heard		定罪個案 No. of cases convicted		罰款 Fined (HK\$)	
	2000	2001	2000	2001	2000	2001
船隻未有領牌/並無有效牌照 Vessel was not licensed/did not have a valid licence	220	181	217	179	303,260	445,900
未獲允許運載乘客/超額運載乘客 Carrying passenger without permission/excessive passengers	12	7	12	7	4,450	3,800
沒有陳示有效的驗船/保險證明書 Failing to display valid certificate of survey/insurance	62	18	60	18	32,700	7,350
超速行駛 Steaming in excessive speed	66	56	66	56	60,500	45,900
海上拋置廢物 Marine littering	113	65	113	65	29,050	16,800
在公共渡輪上吸煙 * Smoking on board public ferry *	8	0	5	0	1,500	0
其他海事罪行 Other marine offences	442	473	429	463	684,200	870,990
總計 Total	3 241	1 979	3 199	1 946	3,829,170	2,488,111

註釋： * 個案由各公共渡輪公司提出再轉交海事處跟進檢控工作
Note: * Cases initiated by public ferry companies and referred to Marine Department for follow up prosecution actions.

資料來源: (A) 港口後勤組 (A) Port Logistics Section
Data Sources: (B) 檢控小組 (B) Prosecution Unit

表 25
TABLE 25

香港持牌船隻統計資料
Statistics on Hong Kong Licensed Vessels
(領有有效牌照)
(with Valid Licence)

	<u>2000</u>	<u>2001</u>
小輪和渡輪		
Launches and Ferries		
只限往來指明遮蔽水域	22	23
Plying within Specified Shelter Waters		
只限往來內河航限/香港水域	685	645
Plying within River Trade Limits/Waters of Hong Kong		
小計	707	668
Sub-total		
雜類航行器		
Miscellaneous Craft		
機動	6 174	6 026
Mechanised		
非機動	2 041	2 067
Non-mechanised		
小計	8 215	8 093
Sub-total		
遊樂船隻	4 416	4 246
Pleasure Vessels		
小計 - 香港持牌船隻 (不包括住家船隻)	13 338	13 007
Sub-total - Hong Kong Licensed Vessels (excluding Dwelling Vessels)		
住家船隻		
Dwelling Vessels		
長洲避風塘	3	1
Cheung Chau Typhoon Shelter		
船灣避風塘	1	0
Shuen Wan Typhoon Shelter		
銅鑼灣避風塘	10	8
Causeway Bay Typhoon Shelter		
小計	14	9
Sub-total		
總計		
Total	13 352	13 016
2001 年 12 月 31 日止的閒置船隻		
Vessels laid-up during the year ending 31 December 2001		1

資料來源: 牌照及關務組
Data Source: Licensing and Port Formalities Section

表 26
TABLE 26

2001 年 按噸位等級分析香港持牌船隻
Hong Kong Licensed Vessels by Tonnage Classification, 2001
(不包括遊樂船隻和住家船隻)
(Excluding Pleasure Vessels and Dwelling Vessels)

雜類航行器 Miscellaneous Crafts		60 淨噸及以下 60 net tons and below		61 至 300 淨噸 61 - 300 net tons		300 淨噸以上 Over 300 net tons		總計 Total
		機動 Mechanised	非機動 Non-Mechanised	機動 Mechanised	非機動 Non-Mechanised	機動 Mechanised	非機動 Non-Mechanised	
第 I 類 Class I	載客舢舨 Passenger Sampans	100	28	-	-	-	-	128
第 II 類 Class II	駁船和躉船 Lighters and Barges	127	7	182	65	72	813	1 266
第 III 類 Class III	固定船隻 Stationary Vessels	-	185	-	36	-	8	229
第 IV 類 Class IV	漁船 Fishing	379	706	-	-	-	-	1 085
	鋼殼漁船 Steel Fishing Spacing	-	-	11	-	-	-	11
	雜類船隻 Miscellaneous	348	97	2	39	4	75	565
	裝有舷外機的開敞式舢舨 Outboard Open Sampans	2 599	-	-	-	-	-	2 599
第 V 類 Class V	營業船隻 Trading Vessels	36	-	7	-	-	-	43
第 VI 類 Class VI	漁船 Fishing	792	1	1 367	-	-	-	2 160
第 VII 類 Class VII	浮塢/浮置工場 Floating Dock/Workshop	-	-	-	1	-	4	5
第 VIII 類 Class VIII	水上食肆 Floating Restaurant	-	-	-	-	-	2	2
	小輪和渡輪 Launches and Ferries	447	-	210	-	11	-	668
總計 Total		4 828	1 024	1 779	141	87	902	8 761

表 27
TABLE 27

用作裝卸貨物和海港工程的持牌船隻 (屬第 II 類持牌船隻)
Licences on Cargo Working and Harbour Engineering Crafts (i.e. Class II Vessel Licences)

A. 有效牌照和待續牌照

Valid Licences and Pending Renewal Licences

年份 Year	非自航鋼躉 Dumb Steel Lighter		非自航木躉 Dumb Wooden Lighter		機動貨艇 Motor Cargo Boats		總計 Total	
		(%)		(%)		(%)		(%)
1990	1 617	(-3.2)	1	(0.0)	408	(-4.4)	2 026	(-3.4)
1991	1 617	(0.0)	1	(0.0)	398	(-2.5)	2 016	(-0.5)
1992	1 639	(+1.4)	1	(0.0)	414	(+4.0)	2 054	(+1.9)
1993	1 658	(+1.2)	1	(0.0)	424	(+2.4)	2 083	(+1.4)
1994	1 605	(-3.2)	1	(0.0)	405	(-4.5)	2 011	(-3.5)
1995	1 475	(-8.1)	0	(-)	390	(-3.7)	1 865	(-7.3)
1996	1 380	(-6.4)	0	(-)	368	(-5.6)	1 748	(-6.3)
1997	1 276	(-7.5)	0	(-)	363	(-1.4)	1 639	(-6.2)
1998	1 148	(-10.0)	0	(-)	378	(+4.1)	1 526	(-6.9)
1999	1 040	(-9.4)	0	(-)	396	(+4.8)	1 436	(-5.9)
2000	1 020	(-1.9)	0	(-)	404	(+2.0)	1 424	(-0.8)
2001	980	(-3.9)	0	(-)	416	(+3.0)	1 396	(-2.0)

B. 有效牌照

Valid Licences

年份 Year	非自航鋼躉 Dumb Steel Lighter		非自航木躉 Dumb Wooden Lighter		機動貨艇 Motor Cargo Boats		總計 Total	
		(%)		(%)		(%)		(%)
2001	885	(-2.6)	0	(-)	381	(+2.7)	1 266	(-1.1)

() % 與去年比較

() % Changes over the preceding year

註釋： N.A. 不適用

Note: N.A. Not Applicable

資料來源： 牌照及關務組

Data Source: Licensing and Port Formalities Section

表 28

TABLE 28

2001 年 對住家船隻的清除和管制
Clearance and Control of Dwelling Vessels, 2001

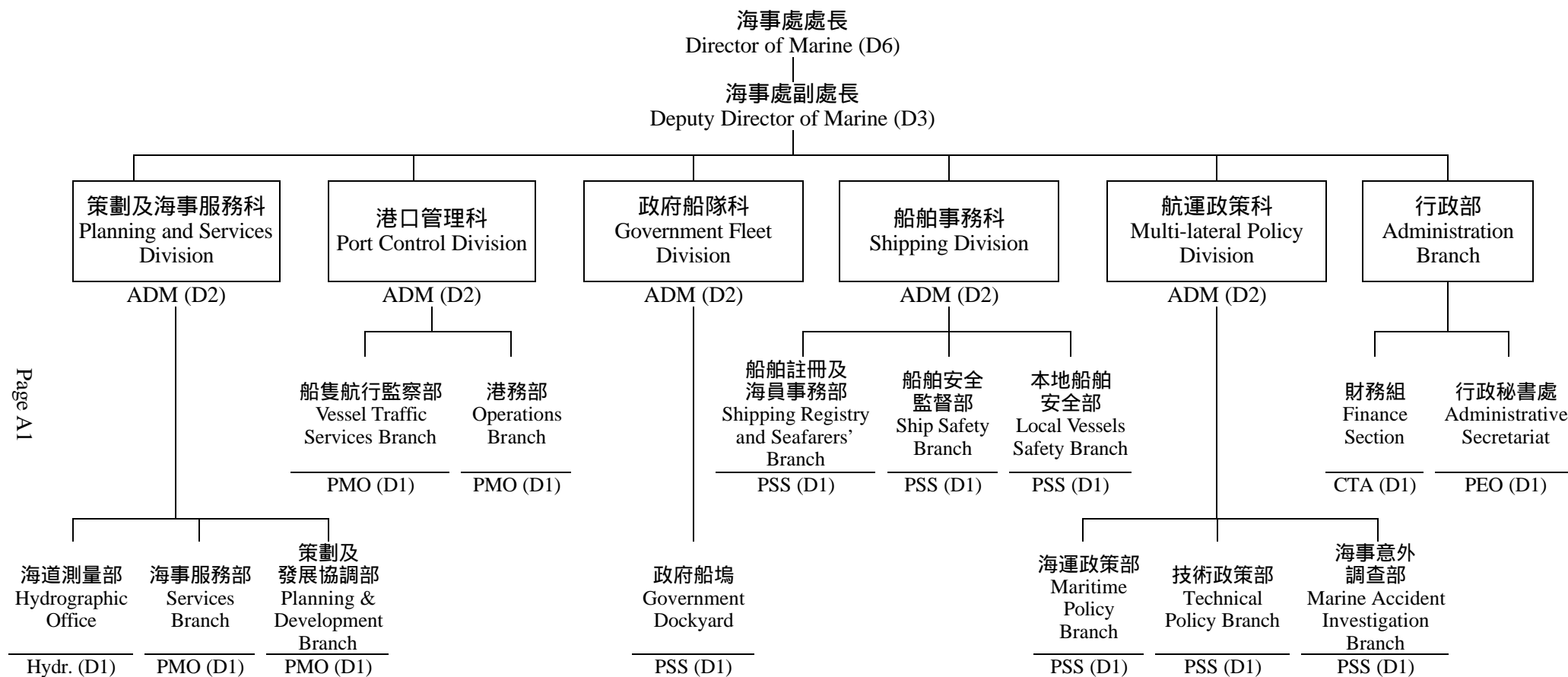
地點 Place	沉沒船隻數目 No. of Crafts Sunk	清除船隻數目 No. of Crafts Cleared	遷徙人數 No. of Persons Resided
船灣避風塘 Shuen Wan Typhoon Shelter	-	1	-
長洲避風塘 Cheung Chau Typhoon Shelter	-	2	10
銅鑼灣避風塘 Causeway Bay Typhoon Shelter	-	2	-
總計 Total	-	5	10

資料來源: 牌照及關務組

Data Source: Licensing and Port Formalities Section

附錄 A
APPENDIX A

海事處組織架構圖
Marine Department Organization Chart



Page A1

圖列 Legend:

ADM	= 海事處助理處長	Assistant Director of Marine
PMO	= 首席海事主任	Principal Marine Officer
PSS	= 首席驗船主任	Principal Surveyor of Ships
PEO	= 首席行政主任	Principal Executive Officer

Hydr.	= 海道測量師
CTA	= 總庫務會計師
CEO	= 總行政主任
D6	= 首長薪級第6點
D3	= 首長薪級第3點
D2	= 首長薪級第2點
D1	= 首長薪級第1點

Hydrographer
Chief Treasury Accountant
Chief Executive Officer
Directorate Level 6
Directorate Level 3
Directorate Level 2
Directorate Level 1

附錄 B
APPENDIX B

2001年12月31日海事處編制和實際員額
Marine Department Establishment and Strength as at 31.12.2001

		編制 Establishment	實際員額 Strength
<u>首長級人員</u> <u>Directorate Officers</u>			
海事處處長	Director of Marine (D6)	1	1
海事處副處長	Deputy Director of Marine (D3)	1	1
海事處助理處長	Assistant Director of Marine (D2)	5	5
首席海事主任	Principal Marine Officer (D1)	4	4
首席驗船主任	Principal Surveyor of Ships (D1)	7	5
首席行政主任	Principal Executive Officer (D1)	1	1
總庫務會計師	Chief Treasury Accountant (D1)	1	1
海道測量師	Hydrographer (D1)	1	1
<u>部門職系</u> <u>Departmental Grade</u>			
高級海事主任	Senior Marine Officer	18	18
海事主任	Marine Officer	43	40
海事監督	Marine Controller	12	12
助理海事監督	Assistant Marine Controller	56	55
高級船舶安全主任	Senior Shipping Safety Officer	1	1
船舶安全主任	Shipping Safety Officer	9	9
高級驗船主任	Senior Surveyor of Ships	17	19
驗船主任(輪機)	Surveyor of Ships (Engineer & Ship)	10	9
驗船主任(航海)	Surveyor of Ships (Nautical)	7	6
驗船主任(船舶)	Surveyor of Ships (Ship)	7	6
高級助理船務主任	Senior Assistant Shipping Master	19	19
助理船務主任	Assistant Shipping Master	3	2
一級海事督察	Marine Inspector I	77	77
二級海事督察	Marine Inspector II	103	102
輔航設備監督	Superintendent of Aids to Navigation	1	1
助理輔航設備監督	Assistant Superintendent of Aids to Navigation	2	2

附錄 B - 續
APPENDIX B – Cont'd

		編制 Establishment	實際員額 Strength
總驗船督察	Chief Ship Inspector	2	3
高級驗船督察	Senior Ship Inspector	13	9
驗船督察	Ship Inspector	23	22
助理驗船督察	Assistant Ship Inspector	4	3
小輪船員督導員	Launch Crew Supervisor	4	4
高級小輪船長	Senior Launch Master	80	88
小輪船長	Launch Master	77	62
小輪助理員	Launch Assistant	279	265
高級小輪大偈	Senior Launch Mechanic	4	3
小輪大偈	Launch Mechanic	1	1
海事工業安全督察	Marine Industrial Safety Inspector	8	8
測量服務員	Surveyor Attendant	1	1
<u>一般職系</u>			
<u>General Grade</u>			
高級統計師	Senior Statistician	1	1
一級統計主任	Statistical Officer I	1	1
二級統計主任	Statistical Officer II /	1	1
見習統計主任	Student Statistical Officer		
高級庫務會計師	Senior Treasury Accountant	1	1
庫務會計師	Treasury Accountant	3	3
高級會計主任	Senior Accounting Officer	1	1
一級會計主任	Accounting Officer I	1	1
二級會計主任	Accounting Officer II	3	3
總行政主任	Chief Executive Officer	1	1
高級行政主任	Senior Executive Officer	2	2
一級行政主任	Executive Officer I	7	7
二級行政主任	Executive Officer II	2	2
高級中文主任	Senior Chinese Language Officer	1	1
一級中文主任	Chinese Language Officer I	2	2
二級中文主任	Chinese Language Officer II	2	2

附錄 B - 續
APPENDIX B – Cont'd

		編制 Establishment	實際員額 Strength
製圖師	Cartographer /	1	1
助理製圖師	Assistant Cartographer		
高級電子工程師	Senior Electronics Engineer	1	1
電子工程師	Electronics Engineer /	1	1
助理電子工程師	Assistant Electronics Engineer		
高級土地測量師	Senior Land Surveyor	1	1
土地測量師	Land Surveyor /	2	2
助理土地測量師	Assistant Land Surveyor		
電子督察	Electronics Inspector	1	1
助理空氣調節督察	Assistant Air-Conditioning Inspector	1	1
首席技術主任(製圖)	Principal Technical Officer (Cartographic)	1	1
高級技術主任(製圖)	Senior Technical Officer (Cartographic)	3	3
技術主任(製圖)	Technical Officer (Cartographic) /	6	6
見習技術主任(製圖)	Technical Officer Trainee (Cartographer)		
高級文書主任	Senior Clerical Officer	8	8
文書主任	Clerical Officer	30	30
助理文書主任	Assistant Clerical Officer	74	71
文書助理	Clerical Assistant	126	117
辦公室助理員	Office Assistant	17	15
資料處理員	Data Processor	1	1
高級物料供應主任	Senior Supplies Officer	1	1
物料供應主任	Supplies Officer	1	1
助理物料供應主任	Assistant Supplies Officer	1	1
高級物料供應員	Senior Supplies Supervisor	1	1
一級物料供應員	Supplies Supervisor I	3	3
二級物料供應員	Supplies Supervisor II	11	11
助理物料供應員	Supplies Assistant	3	3
物料供應服務員	Supplies Attendant	4	4
高級私人秘書	Senior Personal Secretary	1	1
一級私人秘書	Personal Secretary I	6	6
二級私人秘書	Personal Secretary II	23	23

附錄 B - 續
APPENDIX B – Cont'd

		編制 Establishment	實際員額 Strength
打字督導	Supervisor of Typing Services	1	1
機密檔案室助理	Confidential Assistant	1	1
繕校員	Calligraphist	2	2
高級打字員	Senior Typist	1	1
打字員	Typist	8	8
汽車司機	Motor Driver	4	4
<u>共通職系</u> <u>Common Grade</u>			
總技術主任	Chief Technical Officer	3	3
高級電氣督察	Senior Electrical Inspector	3	3
電氣督察	Electrical Inspector	4	4
助理電氣督察	Assistant Electrical Inspector	3	3
高級機械督察	Senior Mechanical Inspector	8	6
機械督察	Mechanical Inspector	12	13
助理機械督察	Assistant Mechanical Inspector	8	6
首席測量主任(輪機)	Principal Survey Officer (Engineering)	1	1
高級測量主任(輪機)	Senior Survey Officer (Engineering)	5	5
測量員(輪機)	Survey Officer (Engineering) /	13	13
見習測量員(輪機)	Survey Officer Trainee (Engineering)		
一級監工	Works Supervisor I	18	13
二級監工	Works Supervisor II	10	6
高級技工	Senior Artisan	47	34
技工	Artisan	177	145
丈量員	Chainman	4	4
產業看管長	Head Property Attendant	1	1
產業看管員	Property Attendant	7	7
二級工人	Workman II	39	38
總計	Total	<u>1640</u>	<u>1532</u>

附錄 C
APPENDIX C

2001 年海事處訪客
Visitors to the Marine Department,2001

年內，本處曾經接待以下訪客：—

During the year under review, the Department hosted the following visitors:-

1. 公務員事務局局長王永平先生。
Mr. Joseph W.P. WONG, Secretary for the Civil Service.
2. 經濟局局長李淑儀女士。
Ms. Sandra S.Y. LEE, Secretary for Economic Services.
3. 中華人民共和國交通部副部長洪善祥先生。
4. 中華人民共和國深圳海事局李開封先生，張炳漢先生，張偉忠先生及周國華先生。
5. A group of students from the Diploma in Maritime Studies of the Seamen's Training Centre, Hong Kong.
6. Mr. Soo-Yeob KIM, Senior Researcher and his delegation from Maritime Policy Research Division of Korea Maritime Institute, Korea.
7. Mr. Joachim COENS, Chairman and Mr. Vincent De Saedeleer, Vice President from the Shipping and Business Development of Port Authority Bruges-Zeebrugge, Belgium.
8. Mr. Yrjo Tuunanen and Mrs. Elina Grundstrom, journalists of the M & M – weekly, Helsinki, Finland.
9. Mr. Yoshikazu Ichimiya, Chairman, FAZ Promoting Council of Matsuyama Port, Japan and his delegation.
10. Mr. B. Staal, Governor of the Province of Utrecht and his trade mission from The Netherlands.

附錄 C – 續
APPENDIX C – Cont' d

11. A delegation from Port of Algeciras, Spain.
12. Mr. Kaidong LIU from Development & Construction Division of Mitsui & Company (Hong Kong) Limited and a group of Japanese Engineers from Mitsui Consultant Company (Japan).
13. A delegation from Ehimer FAZ, Port of Japan.
14. Officers and Cadets of Italian warship “San Giusto”, Italy.
15. A group of German Journalism students.
16. Mr. Peter Breevoort from Rotterdam.
17. Mr. H. Takedagawa, Deputy General Manager of Penta Ocean Construction Company Limited and a delegation from the Coastal Development Institute of Technology of Japan.
18. Mr. Christophe Piloix from the Port of Marseille Authority.
19. Export Promoter Les Chapman of the Trade Partners and Trade Commissioner Nick Khosla of the British Consulate-General, United Kingdom.

附錄 D
APPENDIX D

2001 年 新訂海事法例
New Maritime Legislation, 2001

列載二零零一年一月一日至二零零一年十二月三十一日通過有關海事處工作及船務的法例：

The following legislation affecting the work of the Department and shipping was enacted during the year under review (1.1.2001 – 31.12.2001):

法例名稱	Title	法例編號 L.N. No.
《2001 年商船 (註冊) (修訂) 條例》	Merchant Shipping (Registration) (Amendment) Ordinance 2001	9/2001
決議修訂 《2000 年海岸公園及海岸保護區(修訂) 規例》(2000 年第 350 號法律公告)	Resolution amending the Marine Parks and Marine Reserves (Amendment) Regulation 2000 (L.N. 350 of 2000)	31/2001
《2001 年商船 (註冊) (費用及收費) (修訂) 規例》	Merchant Shipping (Registration) (Fees and Charges) (Amendment) Regulation 2001	49/2001
《2001 年商船 (註冊) (修訂) 條例 (生效日期) 公告》	Merchant Shipping (Registration) (Amendment) Ordinance (Commencement) Notice 2001	83/2001
《2001 年商船 (註冊) (費用及收費) (修訂) 規例 (生效日期) 公告》	Merchant Shipping (Registration) (Fees and Charges) (Amendment) Regulation (Commencement) Notice 2001	84/2001
《2001 年船舶及港口管制 (水域的封閉) 公告》	Shipping and Port Control (Closure of Waters) Notice 2001	88/2001
《2001 年商船 (海員) (滾裝客船 – 訓練) (修訂) 規例》	Merchant Shipping (Seafarers) (Ro-Ro Passenger Ships – Training) (Amendment) Regulation 2001	104/2001
《2001 年商船 (海員) (客船 (非滾裝客船) – 訓練) 規例》	Merchant Shipping (Seafarers) (Passenger Ships Other than Ro-Ro Passenger Ships – Training) Regulation 2001	105/2001
《2001 年商船 (安全) (貨船構造及檢驗) (1984 年 9 月 1 日之前建造的船舶) (修訂) 規例》	Merchant Shipping (Safety) (Cargo Ship Construction and Survey) (Ships Built Before 1 September 1984) (Amendment) Regulation 2001	106/2001
《2001 年商船 (安全) (貨船構造及檢驗) (1984 年 9 月 1 日或之後建造的船舶) (修訂) 規例》	Merchant Shipping (Safety) (Cargo Ship Construction and Survey) (Ships Built On or After 1 September 1984) (Amendment) Regulation 2001	107/2001
《2001 年商船 (安全) (客船構造) (1984 年 9 月 1 日之前建造的船舶) (修訂) 規例》	Merchant Shipping (Safety) (Passenger Ship Construction) (Ships Built Before 1 September 1984) (Amendment) Regulation 2001	108/2001

附錄 D – 續
APPENDIX D – Cont' d

法例名稱	Title	法例編號 L.N. No.
《2001 年商船 (安全) (客船構造及檢驗) (1984 年 9 月 1 日或之後建造的船舶) (修訂) 規例》	Merchant Shipping (Safety) (Passenger Ship Construction and Survey) (Ships Built On or After 1 September 1984) (Amendment) Regulation 2001	109/2001
《2001 年商船 (安全) (召集及訓練) (修訂) 規例》	Merchant Shipping (Safety) (Musters and Training) (Amendment) Regulation 2001	110/2001
《 2001 年商船 (安全) (貨船構造及檢驗) (1984 年 9 月 1 日之前建造的船舶) (修訂) 規例 (2001 年第 2 號) 規例》	Merchant Shipping (Safety) (Cargo Ship Construction and Survey) (Ships Built Before 1 September 1984) (Amendment) (No. 2) Regulation 2001	153/2001
《 2001 年商船 (安全) (貨船構造及檢驗) (1984 年 9 月 1 日或之後建造的船舶) (修訂) 規例 (2001 年第 2 號) 規例》	Merchant Shipping (Safety) (Cargo Ship Construction and Survey) (Ships Built On or After 1 September 1984) (Amendment) (No. 2) Regulation 2001	154/2001
《2001 年商船 (安全) (貨船安全設備檢驗) (修訂) 規例》	Merchant Shipping (Safety) (Cargo Ship Safety Equipment Survey) (Amendment) Regulation 2001	155/2001
《2001 年商船 (安全) (全球海上遇險和安全系統無線電裝設) (修訂) 規例》	Merchant Shipping (Safety) (GMDSS Radio Installations) (Amendment) Regulation 2001	156/2001
《2001 年商船 (安全) (救生設備) 規例》	Merchant Shipping (Safety) (Life-Saving Appliances) Regulation 2001	157/2001
《2001 年商船 (本地船隻) (住家船隻) 規例》	Merchant Shipping (Local Vessels) (Dwelling Vessels) Regulation 2001	158/2001
《2001 年商船 (本地船隻) (渡輪終點碼頭) 規例》	Merchant Shipping (Local Vessels) (Ferry Terminals) Regulation 2001	159/2001
《2001 年商船 (海員) (救生艇筏 救援艇及快速救援艇熟練操作證書) (修訂) 規則》	Merchant Shipping (Seafarers) (Certificates of Proficiency in Survival Craft, Rescue Boats and Fast Rescue Boats) (Amendment) Rules 2001	160/2001
《2001 年海岸公園 (指定) (第 3 號) 令》	Marine Parks (Designation) (No. 3) Order	201/2001
《 2001 年船舶及港口管制 (水域的封閉) 公告 (2001 年第 2 號) 公告》	Shipping and Port Control (Closure of Waters) (No. 2) Notice 2001	202/2001
《 2001 年商船 (安全) (貨船構造及檢驗) (1984 年 9 月 1 日之前建造的船舶) (修訂) 規例 (生效日期) 公告》	Merchant Shipping (Safety) (Cargo Ship Construction and Survey) (Ships Built Before 1 September 1984) (Amendment) Regulation (Commencement) Notice 2001	222/2001

附錄 D – 續
APPENDIX D – Cont' d

法例名稱	Title	法例編號 L.N. No.
《 2001 年商船 (安全) (貨船構造及檢驗) (1984 年 9 月 1 日或之後建造的船舶) (修訂) 規例 (生效日期) 公告》	Merchant Shipping (Safety) (Cargo Ship Construction and Survey) (Ships Built On or After 1 September 1984) (Amendment) Regulation (Commencement) Notice 2001	223/2001
《 2001 年商船 (安全) (貨船安全設備檢驗) (修訂) 規例 (生效日期) 公告》	Merchant Shipping (Safety) (Cargo Ship Safety Equipment Survey) (Amendment) Regulation (Commencement) Notice 2001	224/2001
《 2001 年商船 (安全) (全球海上遇險和安全系統無線電裝設) (修訂) 規例 (生效日期) 公告》	Merchant Shipping (Safety) (GMDSS Radio Installations) (Amendment) Regulation (Commencement) Notice 2001	225/2001
《 2001 年商船 (安全) (救生設備) 規例 (生效日期) 公告》	Merchant Shipping (Safety) (Life-Saving Appliances) Regulation (Commencement) Notice 2001	226/2001
《 2001 年商船 (海員) (救生艇筏、救援艇及快速救援艇熟練操作證書) (修訂) 規則 (生效日期) 公告》	Merchant Shipping (Seafarers) (Certificates of Proficiency in Survival Craft, Rescue Boats and Fast Rescue Boats) (Amendment) Rules (Commencement) Notice 2001	227/2001
《2001 年商船 (本地船隻) (進行研訊) 規則》	Merchant Shipping (Local Vessels) (Conduct of Inquiries) Rules 2001	271/2001

附錄 D – 續
APPENDIX D – Cont' d

香港條例
Ordinances of Hong Kong

條例名稱	Title	條例編號 Chapter No.
《船舶及港口管制條例》	Shipping and Port Control Ordinance	313
《商船 (安全) 條例》	Merchant Shipping (Safety) Ordinance	369
《商船 (註冊) 條例》	Merchant Shipping (Registration) Ordinance	415
《海岸公園條例》	Marine Parks Ordinance	476
《商船 (海員) 條例》	Merchant Shipping (Seafarers) Ordinance	478
《商船 (本地船隻) 條例》	Merchant Shipping (Local Vessels) Ordinance	548

附錄E
APPENDIX E

2001年在香港註冊的船舶
Ships Registered in Hong Kong, 2001

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
UNIQUE ALLIANCE	HK-0655	9206437	87363	57751	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
UNIQUE SUNSHINE	HK-0654	9222649	28553	12369	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
YONG TAI	HK-0646	9216420	39873	25899	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
UTAH	HK-0658	9221918	157814	108701	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
NEW FERRY V 新輪伍	HK-0623	9236872	489	176	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
DONGOLA	HK-0652	9037056	24248	12317	前註冊港：NASSAU, BAHAMAS，船名 "TOMIS WAVE"。 PREVIOUS PORT: NASSAU, BAHAMAS AS "TOMIS WAVE".
XINSHENG HAI	HK-0664	8606094	93310	59411	前註冊港：PANAMA，船名 "TOPAZ"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "TOPAZ".
NEGO WES	HK-0661	9076404	16446	9409	前註冊港：PANAMA，船名 "ELLIOTT BAY"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "ELLIOTT BAY".
YONG LER	HK-0645	9236171	40437	25855	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
JIN LI	HK-0657	9214109	28707	17597	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
FEDERAL HUNTER	HK-0605	9205938	20659	12019	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
ASTERIKS	HK-0667	9116149	18070	9485	前註冊港：MANILA & MONROVIA，船名 "ASTERIKS"。 PREVIOUS PORT: MANILA & MONROVIA AS "ASTERIKS".
DELMAS BLOSSEVILLE	HK-0666	9103116	18468	8487	前註冊港：PANAMA，船名 "DELMAS BLOSSEVILLE"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "DELMAS BLOSSEVILLE".
TASMAN SEA	HK-0670	9218064	17433	9829	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
LOWLANDS LONGEVITY	HK-0662	9218777	86848	56897	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
KOTA JASA 嘉城	HK-0669	9226827	18502	9413	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
TIAN HUA FENG 天樺峰	HK-0668	9227687	38860	25448	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
BUTE	HK-0672	7710836	12815	7851	前註冊港：LIMASSOL, CYPRUS，船名 "PARADISE"。 PREVIOUS PORT: LIMASSOL, CYPRUS AS "PARADISE".
HAWKE BAY	HK-0674	9242546	17433	9829	首次註冊。 FIRST REGISTRY.

附錄 E - 續

APPENDIX E - Cont' d

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
TAI KING	HK-0671	7639020	9168	5488	前註冊港：LIMASSOL, CYPRUS, 船名 "SYMPLEA". PREVIOUS PORT: LIMASSOL, CYPRUS AS "SYMPLEA".
PEACH MOUNTAIN 桃花山	HK-0648	9110494	27235	11338	前註冊港：PANAMA, 船名 "PEACH MOUNTAIN". PREVIOUS PORT: PANAMA AS "PEACH MOUNTAIN".
WAGLAN LIGHT	HK-0676	8126123	12909	8060	前註冊港：PANAMA, 船名 "WAGLAN LIGHT". PREVIOUS PORT: PANAMA AS "WAGLAN LIGHT".
GLORY MOUNTAIN 榮譽山	HK-0647	8912924	26835	11009	前註冊港：PANAMA, 船名 "GLORY MOUNTAIN". PREVIOUS PORT: PANAMA AS "GLORY MOUNTAIN".
PEARL ACE	HK-0179	9051818	45796	13739	前註冊港：HONG KONG, 船名 "PEARL ACE". PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "PEARL ACE".
TIAN YU FENG 天榆峰	HK-0678	9233351	39042	25025	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
JIN FU	HK-0673	9214111	28707	17597	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
YONG JIA	HK-0677	9236183	40437	25855	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
CENTURY SEA	HK-0690	9222493	30008	17843	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
CAPE NELSON	HK-0687	9218076	17433	9829	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
CATHAY	HK-0650	8601812	24248	12317	前註冊港：HONG KONG, 船名 "CATHAY". PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "CATHAY".
KOTA JUTA 祝城	HK-0683	9226839	18502	9413	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
MOOR LAKER	HK-0689	8312162	17065	10334	前註冊港：LIBERIA & PHILIPPINES, 船名 "MOOR LAKER". PREVIOUS PORT: LIBERIA & PHILIPPINES AS "MOOR LAKER".
GLORY SEA	HK-0695	7359618	75825	51121	前註冊港：MALTA, 船名 "ENALIOS THETIS". PREVIOUS PORT: MALTA AS "ENALIOS THETIS".
HAI CHANG	HK-0688	8410562	21947	12308	前註冊港：INDIA, 船名 "JAG ROOPA". PREVIOUS PORT: INDIA AS "JAG ROOPA".
AN TAI JIANG 安泰江	HK-0699	-	4074	2033	前註冊港：CHINA, 船名 "AN TAI JIANG". PREVIOUS PORT: CHINA AS "AN TAI JIANG".
SILVER SHING 銀杏	HK-0684	9108910	27117	11380	前註冊港：LIBERIA, 船名 "SILVER SHING". PREVIOUS PORT: LIBERIA AS "SILVER SHING".
HAPPY CLIPPER	HK-0675	9218521	38366	24622	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
MORNING LIGHT	HK-0704	-	48.49	0	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
BAIZO	HK-0691	9233868	17150	10148	首次註冊。 FIRST REGISTRY.

附錄 E - 續

APPENDIX E - Cont' d

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
LOWLANDS LONGEVITY	HK-0662	9218777	86848	56897	前註冊港：HONG KONG，船名 "LOWLANDS LONGEVITY"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "LOWLANDS LONGEVITY".
COS INTREPID	HK-0679	9216432	39795	25807	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
J. FORTUNE 吉利	HK-0693	8222018	12872	7880	前註冊港：MONROVIA，船名 "TOP CONCORD"。 PREVIOUS PORT: MONROVIA AS "TOP CONCORD".
TIAN TONG FENG 天桐峰	HK-0692	9233363	39042	25025	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
SILVER ZHANG 銀樟	HK-0686	8508187	26835	11009	前註冊港：PANAMA，船名 "SILVER ZHANG"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "SILVER ZHANG".
J. AUSPICES 吉兆	HK-0698	8511720	15832	8990	前註冊港：HONG KONG，船名 "NEGO NOMIS"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "NEGO NOMIS".
SILVER YING 銀櫻	HK-0685	9108922	27117	11380	前註冊港：LIBERIA，船名 "SILVER YING"。 PREVIOUS PORT: LIBERIA AS "SILVER YING".
TAI WAH JUMBO 大華珍寶	HK-0703	-	3647	1543	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
MOOR LAKER	HK-0689	8312162	17065	10334	前註冊港：HONG KONG，船名 "MOOR LAKER"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "MOOR LAKER".
COASTAL NO.1	HK-0694	8910744	999	563	前註冊港：JAPAN，船名 "NO. 21 OTE MARU"。 PREVIOUS PORT: JAPAN AS "NO. 21 OTE MARU".
YOU KING	HK-0711	7927532	12995	7274	前註冊港：MALTA，船名 "SUKRU DENIZ"。 PREVIOUS PORT: MALTA AS "SUKRU DENIZ".
AN TAI JIANG 安泰江	HK-0699	8601288	3951	1285	前註冊港：HONG KONG，船名 "AN TAI JIANG"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "AN TAI JIANG".
FENG SHENG 豐勝	HK-0696	7801506	5825	3612	前註冊港：PANAMA，船名 "FENG SHENG"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "FENG SHENG".
YOU KING	HK-0711	7927532	12995	7274	前註冊港：HONG KONG，船名 "YOU KING"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "YOU KING".
LUCKY MARINE 天和輪	HK-0709	9125906	26040	14870	前註冊港：PANAMA，船名 "LUCKY MARINE"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "LUCKY MARINE".
FONWA STAR 豐華之星	HK-0713	7520138	15189	9621	前註冊港：MALTA，船名 "EVPO AGSA"。 PREVIOUS PORT: MALTA AS "EVPO AGSA".
UTIK	HK-0706	9227948	157814	108701	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
HENG LI	HK-0716	7706500	11070	6226	前註冊港：MALTA，船名 "HELEN M"。 PREVIOUS PORT: MALTA AS "HELEN M".
DELMAS TOURVILLE	HK-0296	8130253	17280	8503	前註冊港：HONG KONG，船名 "DELMAS TOURVILLE"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "DELMAS TOURVILLE".

附錄 E - 續

APPENDIX E - Cont' d

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
DELMAS TOURVILLE	HK-0296	8130253	17280	8503	前註冊港：HONG KONG，船名 "DELMAS TOURVILLE"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "DELMAS TOURVILLE".
CSCL GENOA	HK-0682	9222091	30024	12626	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
EASTERN BRIGHT	HK-0715	7628423	8643	7146	前註冊港：KINGSTOWN，船名 "EASTERN BRIGHT"。 PREVIOUS PORT: KINGSTOWN AS "EASTERN BRIGHT".
DARYA SHANTHI	HK-0700	9218399	38392	24724	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
DARYA GYAN	HK-0710	9230127	27996	17077	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
YONG KANG	HK-0708	9236195	40437	25855	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
TIAN DU FENG 天都峰	HK-0705	9203497	38767	25807	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
LOWLANDS PROSPEROUS 興和輪	HK-0714	9225005	86201	56565	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
CAROLINE SCHULTEv	HK-0717	9231470	26582	12715	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
HING SON 興勝	HK-0697	8017580	5528	3269	前註冊港：PANAMA，船名 "HING SON"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "HING SON".
HUI RONG	HK-0722	7525748	14417	8065	前註冊港：PANAMA，船名 "HUI RONG"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "HUI RONG".
TOP SUGAR 鵬富輪	HK-0732	9191034	18036	10227	前註冊港：MONROVIA，船名 "TOP SUGAR"。 PREVIOUS PORT: MONROVIA AS "TOP SUGAR".
PRATIBHA YAMUNA	HK-0727	8006866	26450	14367	前註冊港：INDIA，船名 "PRATIBHA YAMUNA"。 PREVIOUS PORT: INDIA AS "PRATIBHA YAMUNA".
BAIZO	HK-0691	9233868	17150	10148	前註冊港：HONG KONG，船名 "BAIZO"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "BAIZO".
C. COMMANDER	HK-0725	8617225	142367	75629	前註冊港：PANAMA，船名 "C. COMMANDER"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "C. COMMANDER".
DARYA DHYAN	HK-0712	9230139	27996	17077	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
IDEEFIKS	HK-0734	9252046	16963	10498	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
CSK RADIANCE	HK-0702	9222948	85906	55706	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
TAI SHUN	HK-0737	7612979	11638	6489	前註冊港：LIMASSOL, CYPRUS，船名 "ATLANTIS SPIRIT"。 PREVIOUS PORT: LIMASSOL, CYPRUS AS "ATLANTIS SPIRIT".
COS JOY	HK-0720	9216444	39795	25807	首次註冊。 FIRST REGISTRY.

附錄 E - 續

APPENDIX E - Cont' d

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
THE LEGEND	HK-0736	-	149	44	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
HUI SHUN	HK-0724	7639721	12592	6344	前註冊港：PANAMA，船名 "HUI SHUN"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "HUI SHUN".
YONG LI	HK-0721	9228007	38641	25939	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
MARITIME GISELA	HK-0707	9221011	29211	11658	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
C. FRONTIER	HK-0726	8617213	142367	75629	前註冊港：PANAMA，船名 "C. FRONTIER"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "C. FRONTIER".
CHINA POWER 中力	HK-0729	9228459	27993	17077	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
ELISABETH SCHULTE	HK-0718	9231482	26582	12715	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
CAPE YORK	HK-0733	9218088	17433	9829	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
KAI FA 凱發	HK-0738	7709394	1598	500	前註冊港：CHINA，船名 "HUA JIE"。 PREVIOUS PORT: CHINA AS "HUA JIE".
DARYA SHUBH	HK-0728	8021335	19354	11649	前註冊港：LIBERIA，船名 "DARYA SHUBH"。 PREVIOUS PORT: LIBERIA AS "DARYA SHUBH".
NOBLE PRINCESS II	HK-0731	-	77	23	前註冊港：GEORGE TOWN, CAYMAN ISLANDS， 船名 "CARINA DREAMS"。 PREVIOUS PORT: GEORGE TOWN, CAYMAN ISLANDS AS " CARINA DREAMS".
CSCL BARCELONA	HK-0681	9228514	30024	12626	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
DELMAS DURVILLE	HK-0270	8122581	17210	8503	前註冊港：HONG KONG，船名 "DELMAS DURVILLE"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "DELMAS DURVILLE".
CAPE PRESTON	HK-0266	8122579	17210	8503	前註冊港：HONG KONG，船名 "CAPE PRESTON"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "CAPE PRESTON".
DARYA SHUBH	HK-0728	8021335	19354	11649	前註冊港：HONG KONG，船名 "DARYA SHUBH"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "DARYA SHUBH".
BIG FAIR 308	HK-0660	9243265	110	33	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
BIG FAIR 309	HK-0659	9243277	110	33	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
COSCO SHANGHAI	HK-0735	9221097	65531	35453	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
THE LEGEND	HK-0736	-	149	44	前註冊港：HONG KONG，船名 "THE LEGEND"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "THE LEGEND".

附錄 E - 續

APPENDIX E - Cont' d

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
HIGHLAND LIGHT	HK-0743	9041772	13706	7738	前註冊港：PANAMA，船名 "LIEFDE"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "LIEFDE".
HENG LI	HK-0716	7706500	11070	6226	前註冊港：HONG KONG，船名 "HENG LI"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "HENG LI".
OGRADY	HK-0744	8129321	6002	2996	前註冊港：KINGSTOWN，船名 "OGRADY"。 PREVIOUS PORT: KINGSTOWN AS "OGRADY".
TAI PING	HK-0747	9086784	16041	9280	前註冊港：LIBERIA & PHILIPPINES，船名 "TAI PING YANG"。 PREVIOUS PORT: LIBERIA & PHILIPPINES AS "TAI PING YANG".
KWK EXEMPLAR	HK-0701	9222950	85906	55706	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
DIVIA 2	HK-0754	-	10	7	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
HUI SHUN HAI	HK-0742	8319641	22792	12384	前註冊港：PANAMA，船名 "SINCERE APOLLO"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "SINCERE APOLLO".
NEW WORLD	HK-0749	9002207	80000	40050	前註冊港：MALTA，船名 "NEW WORLD"。 PREVIOUS PORT: MALTA AS "NEW WORLD".
ANGELE N	HK-0752	9000857	35890	23407	前註冊港：LIMASSOL, CYPRUS，船名 "ANGELE N"。 PREVIOUS PORT: LIMASSOL, CYPRUS AS "ANGELE N".
MSC FLAMINIA	HK-0753	9225615	75590	42233	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
TAI HING HONG 8	HK-0759	9256183	479	236	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
WEALTHY NO.18	HK-0761	-	125	50	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
KINNA	HK-0762	8717934	3901	1170	前註冊港：NASSAU, BAHAMAS，船名 "KINNA KOSAN"。 PREVIOUS PORT: NASSAU, BAHAMAS AS "KINNA KOSAN".
WING DART 永達	HK-0723	9256743	897	303	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
KAISA	HK-0763	9038763	6322	1897	前註冊港：NASSAU, BAHAMAS，船名 "KAISA KOSAN"。 PREVIOUS PORT: NASSAU, BAHAMAS AS "KAISA KOSAN".
YONG TONG	HK-0755	9228019	38641	25939	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
CAPE JAFFA	HK-0758	9256353	16978	10498	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
PARTAGAS	HK-0748	8902802	77655	49663	前註冊港：NORWAY，船名 "POLYCARP"。 PREVIOUS PORT: NORWAY AS "POLYCARP".

附錄 E - 續

APPENDIX E - Cont' d

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
KINNA	HK-0762	8717934	3901	1170	前註冊港：HONG KONG，船名 "KINNA"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "KINNA".
KOTA HAKIM 智城	HK-0756	9238600	13491	7314	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
MSC ILONA	HK-0760	9225641	75590	42233	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
COSCO ANTWERP	HK-0750	9246396	65531	35453	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
MANY NO.1	HK-0418	9198757	119	1.82	前註冊港：HONG KONG，船名 "MANY NO.1"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "MANY NO.1".
MANY NO.2	HK-0419	9198769	119	1.82	前註冊港：HONG KONG，船名 "MANY NO.2"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "MANY NO.2".
COSCO HAMBURG	HK-0757	9221085	65531	35453	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
UNO	HK-0767	-	20	6	前註冊港：AUSTRALIA，船名 "MATCH PLAY"。 PREVIOUS PORT: AUSTRALIA AS "MATCH PLAY".
SOUTHERN BELLE 南方佳人	HK-0427	8805212	34739	19093	前註冊港：HONG KONG，船名 "SOUTHERN BELLE"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "SOUTHERN BELLE".
PARTAGAS	HK-0748	8902802	77655	49663	前註冊港：HONG KONG，船名 "PARTAGAS"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "PARTAGAS".
GOLDEN DRAGON 328	HK-0766	7620873	667	285	前註冊港：PANAMA，船名 "GOLDEN DRAGON 328"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "GOLDEN DRAGON 328".
JI XIANG SHAN 吉祥山	HK-0770	9000766	3072	1072	前註冊港：CHINA，船名 "JI XIANG SHAN"。 PREVIOUS PORT: CHINA AS "JI XIANG SHAN".
BELO ORIENTE	HK-0165	8606305	23124	9776	前註冊港：HONG KONG，船名 "BELO ORIENTE"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "BELO ORIENTE".
PAKHOI	HK-0751	9131022	7197	3758	前註冊港：MONROVIA，船名 "P&O NEDLLOYD MANAUS"。 PREVIOUS PORT: MONROVIA AS "P&O NEDLLOYD MANAUS".
CSCL JAKARTA	HK-0680	9228526	30024	12626	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
MSC ALESSIA	HK-0764	9225653	75590	42233	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
GOLDEN DRAGON 268	HK-0765	-	722	216	前註冊港：JAPAN，船名 "HOZAN MARU NO.8"。 PREVIOUS PORT: JAPAN AS "HOZAN MARU NO.8".
BARA	HK-0771	9142992	24987	13532	前註冊港：PANAMA，船名 "BARA"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "BARA".
FABULOUS	HK-0769	9733703	86201	56565	首次註冊。 FIRST REGISTRY.

附錄 E - 續

APPENDIX E - Cont' d

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
TOP GLORY 鵬利輪	HK-0777	8307820	23186	13036	前註冊港：MONROVIA，船名 "TOP GLORY"。 PREVIOUS PORT: MONROVIA AS "TOP GLORY".
SHAHTOOSH	HK-0730	-	30.81	22.34	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
CSCL KELANG	HK-0740	9228538	30024	12626	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
GLASGOW	HK-0746	9037147	24252	11704	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
GOLDEN DRAGON 268	HK-0765	-	722	216	前註冊港：HONG KONG，船名 "GOLDEN DRAGON 268"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "GOLDEN DRAGON 268".
BORCA	HK-0779	9146895	14743	7920	前註冊港：PANAMA，船名 "BORCA"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "BORCA".
COSCO SINGAPORE	HK-0773	9221102	65531	35453	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
HANYUN NO.2	HK-0610	7516618	8598	4381	前註冊港：HONG KONG，船名 "NAN YANG"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "NAN YANG".
SAGA VOYAGER	HK-0788	9233454	29867	14529	前註冊港：PANAMA，船名 "SAGA VOYAGER"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "SAGA VOYAGER".
SHENYANG 瀋陽	HK-0791	8603200	264	79	前註冊港：PANAMA，船名 "SHENYANG"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "SHENYANG".
SEA CATTLEA	HK-0774	8308953	22135	12665	前註冊港：PANAMA，船名 "SEA CATTLEA"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "SEA CATTLEA".
SUPERTEC 宏天客	HK-0794	7626360	26718	15975	前註冊港：BEIRUT，船名 "BAYOUT"。 PREVIOUS PORT: BEIRUT AS "BAYOUT".
NEW FERRY VI 新輪陸	HK-0745	9252852	489	176	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
LI HUA 立華輪	HK-0795	7632412	15189	9621	前註冊港：PANAMA，船名 "EVPO AGNIC"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "EVPO AGNIC".
GLASGOW	HK-0746	9037147	24252	11704	前註冊港：HONG KONG，船名 "GLASGOW"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "GLASGOW".
HANYUN NO.1	HK-0607	7628150	13507	7108	前註冊港：HONG KONG，船名 "DONG YANG"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "DONG YANG".
HANYUN NO.3	HK-0611	7516620	8598	4381	前註冊港：HONG KONG，船名 "BEI YANG"。 PREVIOUS PORT: HONG KONG AS "BEI YANG".
OCEAN LUCK	HK-0778	9174505	20947	11740	前註冊港：MANILA & PANAMA，船名 "LUCKY CENTURY"。 PREVIOUS PORT: MANILA & PANAMA AS "LUCKY CENTURY".
LONG XIANG 隆祥	HK-0802	7433294	9013	5622	前註冊港：PANAMA，船名 "LONG XIANG"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "LONG XIANG".

附錄 E - 續

APPENDIX E - Cont' d

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
JIN XIANG 晉祥	HK-0798	9045015	1586	937	前註冊港：BELIZE，船名 "JIN XIANG"。 PREVIOUS PORT: BELIZE AS "JIN XIANG".
CHANG XIANG 昌祥	HK-0797	8842167	1427	799	前註冊港：BELIZE，船名 "CHANG XIANG"。 PREVIOUS PORT: BELIZE AS "CHANG XIANG".
SURENES	HK-0800	8307947	18977	9296	前註冊港：MANILA & PANAMA，船名 "SURENES"。 PREVIOUS PORT: MANILA & PANAMA AS "SURENES".
SEALNES	HK-0799	8312734	19385	9134	前註冊港：MANILA & PANAMA，船名 "SEALNES"。 PREVIOUS PORT: MANILA & PANAMA AS "SEALNES".
NEW GRAND 新盛	HK-0801	8314433	3990	2546	前註冊港：PANAMA，船名 "NEW LEADING"。 PREVIOUS PORT: PANAMA AS "NEW LEADING".
CHRISTIANE SCHULTE	HK-0719	9222120	26582	12715	首次註冊。 FIRST REGISTRY.
CSCL FOS	HK-0739	9228540	30024	12626	首次註冊。 FIRST REGISTRY.

附錄F
APPENDIX F

2001年終止在香港註冊的船舶
Ships De-registered in Hong Kong, 2001

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
CHOI FUNG	708772	-	42.72	15.5	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
GAZELLE COAST	HK-0469	8314548	4292	1777	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
MULL	HK-0613	7610672	10450	6227	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
KIUNGA CHIEF	HK-0452	9195119	4322	1664	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
SEA KENT	HK-0407	9204166	222.63	63.44	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
GRIFFIN AURORA	HK-0228	8118140	18964	10636	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
DRAGON VENTURE	343822	-	78.34	28.17	船舶報稱消失。 SHIP REPORTED LOST.
LADY DANIELLE	378067	7611585	14275	7950	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
WAYFOONG	154054	-	40.63	15.61	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
OCEANIC CHALLENGER	HK-0242	9103104	18468	8438	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
SEADUCTION	HK-0084	-	38.1	28.05	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
LADY ARYETTE	376153	7613741	14275	7971	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
DELMAS FORBIN	HK-0192	9070709	18451	7565	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
CARIBBEAN CHALLENGER	HK-0191	9070694	18451	7565	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
PEARL ACE	HK-0179	9051818	45796	13739	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.

附錄 F - 續
APPENDIX F - Cont'd

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
CAPE HOWE	HK-0297	8213835	17126	9905	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
FORTROSE	HK-0189	9044475	75254	49154	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
CATHAY	HK-0650	8601812	24248	12317	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
MAERSK NAIROBI	HK-0284	9106766	7869	4270	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
SEA VICTOR	HK-0406	9204178	222.63	63.44	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
QUARRY BAY	HK-0448	8302260	11572	6166	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
LOWLANDS LONGEVITY	HK-0662	9218777	86848	56897	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
CAPE JERVIS	HK-0258	8220242	16950	9905	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
CORAL BULKER	HK-0471	9020089	16725	10435	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
NEGO NOMIS	HK-0205	8511720	15832	8990	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
MOOR LAKER	HK-0689	8312162	17065	10334	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
AN TAI JIANG 安泰江	HK-0699	-	4074	2033	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
YOU KING	HK-0711	7927532	12995	7274	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
TAI NG	172825	5348811	194.18	116.81	未能繳交噸位年費。 FAILURE TO PAY ANNUAL TONNAGE CHARGE.
DELMAS TOURVILLE	HK-0296	8130253	17280	8503	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
DELMAS TOURVILLE	HK-0296	8130253	17280	8503	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.

附錄 F - 續
APPENDIX F - Cont'd

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
LAM SOON NO. 3	715740	-	581	398	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
SHA TIN PRINCE	715753	9040390	1042	375	未能繳交噸位年費。 FAILURE TO PAY ANNUAL TONNAGE CHARGE.
MAERSK ZANZIBAR	HK-0286	9106754	7869	4270	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
KINTYRE	HK-0612	7610684	10920	6381	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
TORM LILY	HK-0536	9110482	25202	12009	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
HUNG HOM	711316	8408210	237	71	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
BAIZO	HK-0691	9233868	17150	10148	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
YANGTZE ORE	HK-0430	9169603	86600	47874	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
AMANTE	HK-0122	-	208	62	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
DELMAS DURVILLE	HK-0270	8122581	17210	8503	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
CAPE PRESTON	HK-0266	8122579	17210	8503	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
CHINA POWER 中力	HK-0729	9228459	27993	17077	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
DARYA SHUBH	HK-0728	8021335	19354	11649	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
CAPE PRESTON	HK-0266	8122579	17210	8503	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
SUNRISE LILY	HK-0493	9209958	4215	1683	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
THE LEGEND	HK-0736	-	149	44	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.

附錄 F - 續
APPENDIX F - Cont'd

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
MAN YEE	316240	7737406	153.94	56.83	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
MAN YUET	316237	8891170	187.66	85.31	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
MAN LOY	317287	-	187.66	85.31	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
MAN LAI	332500	7623540	163.47	50.90	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
MAN TO	343852	7645926	764.98	299.45	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
MAN TACK	356189	7645885	753.56	296.93	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
MAN CHI	356203	7645897	753.56	296.93	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
MAN WAI	356548	7645902	756.77	296.09	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
HENG LI	HK-0716	7706500	11070	6226	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
GREAT TRANS	HK-0433	8122830	24869	11897	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
CONCORDIA 'A' 和融	HK-0052	-	92.93	61.19	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
DE LI 德利	HK-0633	7811197	1389	416	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
BRIGHT VEGA	HK-0591	7513977	14496	8522	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
P & O NEDLLOYD CARTAGENA	HK-0276	8910079	9601	4928	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
GREEN CYPRESS	399405	-	320	170	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
SHIU WING NO.12	399871	-	97.06	54.42	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.

附錄 F - 續
APPENDIX F - Cont'd

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
KINNA	HK-0762	8717934	3901	1170	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
BAO CHANG	HK-0588	7531280	23604	12610	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
SINAR RIAU	HK-0275	8912730	9601	4928	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
MANY NO.1	HK-0418	9198757	119.94	1.82	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
MANY NO.2	HK-0419	9198769	119.94	1.82	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
SOUTHERN BELLE 南方佳人	HK-0427	8805212	34739	19093	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
PARTAGAS	HK-0748	8902802	77655	49663	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
LONG KIM	HK-0390	8412467	14921	8855	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
BELO ORIENTE	HK-0165	8606305	23124	9776	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
UNIONLINK 8	317315	-	108	44	未能繳交噸位年費。 FAILURE TO PAY ANNUAL TONNAGE CHARGE.
C'MON	HK-0398	-	22.31	9.18	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
X-PRESS KAILASH	HK-0345	9122461	9602	4898	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
FABULOUS	HK-0769	9733703	86201	56565	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
PRAIA	HK-0287	9143960	303	111	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
CANMAR SPIRIT	341333	7046015	15647	4906	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.
CANMAR VENTURE	342762	7102352	15647	4906	船東要求終止註冊。 REGISTRY CLOSED ON REQUEST OF OWNER.

附錄 F - 續
APPENDIX F - Cont'd

船名 Name of Vessel	註冊編號 Official No.	國際海事組織編號 IMO No.	總噸位 Gross Tonnage	淨噸位 Net Tonnage	備註 Remarks
GOLDEN DRAGON 268	HK-0765	-	722	216	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
NAN YANG	HK-0610	7516618	8598	4381	轉管租約終止。 TERMINATION OF DEMISE CHARTER.
GLASGOW	HK-0746	9037147	24252	11704	船舶由臨時註冊轉為正式註冊。 CHANGE FROM PROVISIONAL TO FULL REGISTRATION.
DONG YANG	HK-0607	7628150	13507	7108	轉管租約終止。 TERMINATION OF DEMISE CHARTER.
BEI YANG	HK-0611	7516620	8598	4381	轉管租約終止。 TERMINATION OF DEMISE CHARTER.

附錄 G
APPENDIX G

2001年輔航設備
Aids to Navigation, 2001

I. 使用中 IN USE (as at 31.12.2001)	燈浮標 燈航標 雷達信標 霧角	Lighted Buoy Lighted Beacon Racon Fog Horn	121 361 1 7
-------------------------------------	--------------------------	---	----------------------

II. 本年改進的輔航裝置
AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. 南沙甫
Nam Shan Po | - 該燈於1月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in January. |
| 2. 哥連臣角
Cape Collinson | - 該燈於1月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in January. |
| 3. 西流港碼頭
Sai Lau Kong Pier | - 該燈於1月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in January. |
| 4. 橫瀾
Waglan | - 該燈塔的霧號系統於1月期間換上全新現代化器材，用以提高霧號的可靠性。
- The fog horn system was replaced with modern equipment for higher reliability in January. |
| 5. 南堂尾
Tathong Point | - 該燈塔的霧號系統於1月期間換上全新現代化器材，用以提高霧號的可靠性。
- The fog horn system was replaced with modern equipment for higher reliability in January. |
| 6. 爛排
Laan Pai | - 該燈於1月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in January. |
| 7. 西貢 1
Sai Kung 1 | - 該燈於1月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in January. |
| 8. 濠西碼頭
Kau Sai Pier | - 該燈於2月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in February. |
| 9. 打水灣碼頭
Ta Shui Wan Pier | - 該燈於2月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in February. |

APPENDIX G - Cont'd

- | | |
|--------------------------|---|
| 10. 銅鑼灣 1 | - 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於3月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 |
| Causeway Bay 1 | - The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in March. |
| 11. 灣仔貨運站 4 | - 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於3月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 |
| Wan Chai PCWA 4 | - The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in March. |
| 12. 銅鑼灣 4 | - 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於3月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 |
| Causeway Bay 4 | - The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in March. |
| 13. 蒲荳村碼頭 | - 該燈於3月期間換上全新太陽能系統，用以提高航標的可靠性。 |
| Po Toi Tsuen Pier | - The light was solarized to increase the reliability of the beacon in March. |
| 14. 蒲荳碼頭 | - 該燈於3月期間換上全新太陽能系統，用以提高航標的可靠性。 |
| Po Toi Pier | - The light was solarized to increase the reliability of the beacon in March. |
| 15. 礮頭碼頭 | - 該燈於3月期間換上全新太陽能系統，用以提高航標的可靠性。 |
| San Tau Pier | - The light was solarized to increase the reliability of the beacon in March. |
| 16. 沙螺灣碼頭 | - 該燈於3月期間換上全新太陽能系統，用以提高航標的可靠性。 |
| Sha Lo Wan Pier | - The light was solarized to increase the reliability of the beacon in March. |
| 17. 礮石灣碼頭 | - 該燈於3月期間換上全新太陽能系統，用以提高航標的可靠性。 |
| San Shek Wan Pier | - The light was solarized to increase the reliability of the beacon in March. |
| 18. 望東灣村碼頭 | - 該燈於3月期間換上全新太陽能系統，用以提高航標的可靠性。 |
| Mong Tung Wan Tsuen Pier | - The light was solarized to increase the reliability of the beacon in March. |
| 19. 大浪灣碼頭 | - 該燈於3月期間換上全新太陽能系統，用以提高航標的可靠性。 |
| Tai Long Wan Pier | - The light was solarized to increase the reliability of the beacon in March. |
| 20. 東龍洲碼頭 | - 該燈於4月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 |
| Tung Lung Chau Pier | - The light was replaced with modern equipment for higher reliability in April. |
| 21. 大利碼頭 | - 該燈於4月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 |
| Tai Lei Pier | - The light was replaced with modern equipment for higher reliability in April. |
| 22. 南堂村碼頭 | - 該燈於4月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 |
| Nam Tong Tsuen Pier | - The light was replaced with modern equipment for higher reliability in April. |
| 23. 馬灣碼頭 | - 該燈於4月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 |
| Ma Wan Pier | - The light was replaced with modern equipment for higher reliability in April. |

附錄 G - 續

APPENDIX G - Cont'd

- | | |
|--|---|
| 24. 大欖水警碼頭
Tai Lam Marine Police Pier | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in May. |
| 25. 嘉道理灣碼頭
Kadoorie Bay Pier | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in May. |
| 26. 香港仔西
Aberdeen West | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May. |
| 27. 香港仔南 1
Aberdeen South 1 | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May. |
| 28. 糧船灣碼頭
Leung Shuen Wan Pier | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in May. |
| 29. 汾流西灣碼頭
Fan Lau Sai Wan Pier | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May. |
| 30. 長洲碼頭
Cheung Chau Pier | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May. |
| 31. 油麻地 4
Yau Ma Tei 4 | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in May. |
| 32. 油麻地 3
Yau Ma Tei 3 | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in May. |
| 33. 鹽田仔 2
Yim Tin Tsai 2 | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May. |
| 34. 鹽田仔 1
Yim Tin Tsai 1 | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May. |
| 35. 喜靈洲 7
Hei Ling Chau 7 | - 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於5月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。
- The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in May. |
| 36. 蘆荻灣碼頭
Lo Tik Wan Pier | - 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於5月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。
- The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in May. |
| 37. 沙螺灣渡輪碼頭
Sha Lo Wan Ferry Pier | - 該燈於5月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May. |

附錄 G - 續

附錄 G - 續
APPENDIX G - Cont'd

38. 平洲碼頭
Ping Chau Pier
- 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於6月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。
- The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in June.
39. 花坪碼頭
Fa Ping Pier
- 該燈於6月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in June.
40. 草灣碼頭
Tso Wan Pier
- 該燈於6月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in June.
41. 筲箕灣 3
Shau Kei Wan 3
- 該燈於6月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in June.
42. 筲箕灣 4
Shau Kei Wan 4
- 該燈於6月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in June.
43. 模達灣碼頭
Mo Tat Wan Pier
- 該燈於6月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in June.
44. 模達灣新碼頭
Mo Tat Wan New Pier
- 該燈於6月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in June.
45. 橫瀾碼頭
Waglan Pier
- 該燈於6月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in June.
46. 伙頭墳洲碼頭
Fo Tau Fan Chau Pier
- 該燈於6月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in June.
47. 深涌碼頭
Sham Chung Pier
- 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於7月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。
- The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in July.
48. 塔門新碼頭
Tap Mun New Pier
- 該燈於7月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in July.
49. 吉澳碼頭
Kat O Pier
- 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於7月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。
- The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in July.
50. 萬角咀碼頭
Man Kok Tsui Pier
- 該燈於7月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in July.
51. 稔樹灣碼頭
Nim Shue Wan Pier
- 該燈於7月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in July.

附錄 G - 續
APPENDIX G - Cont'd

- | | |
|---|--|
| 52. 荔枝莊碼頭

Lai Chi Chong Pier | - 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於8月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。

- The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in August. |
| 53. 東心淇碼頭

Tung Sam Kei Pier | - 該燈於8月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。

- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in August. |
| 54. 筲箕灣 1

Shau Kei Wan 1 | - 該燈於8月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。

- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in August. |
| 55. 醉酒灣南 1

Rambler Channel South 1 | - 該燈於8月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。

- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in August. |
| 56. 醉酒灣南 2

Rambler Channel South 2 | - 該燈於8月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。

- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in August. |
| 57. 政府船塢 1

G D 1 | - 該燈於8月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。

- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in August. |
| 58. 海洋公園 1

Ocean Park 1 | - 該燈於8月期間換上全新太陽能系統，用以提高燈浮標的可靠性。

- The light was solarized to increase the reliability of the buoy in August. |
| 59. 黃茅洲

Wong Mau Chau | - 該燈於9月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。

- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in September. |
| 60. 鳳凰笏

Fung Wong Wat | - 該燈於9月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。

- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in September. |
| 61. 刀頭咀

To Tau Tsui | - 該燈於9月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。

- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in September. |
| 62. 蜆排

Hin Pai | - 該燈於9月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。

- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in September. |
| 63. 企人石

Kei Yan Shek | - 該燈於9月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。

- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in September. |
| 64. 萬頭咀

Man Tau Tsui | - 該燈於9月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。

- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in September. |
| 65. 龍珠島

Pearl Island | - 該燈於9月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。

- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in September. |
| 66. 中港 3

C F T 3 | - 該燈於9月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。

- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in September. |

附錄 G - 續
APPENDIX G - Cont'd

- | | |
|---|---|
| 67. 中港 4
C F T 4 | - 該燈於9月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in September. |
| 68. 清水灣
Clear Water Bay | - 該燈於10月期間換上全新太陽能系統，用以提高航標的可靠性。
- The light was solarized to increase the reliability of the beacon in October. |
| 69. 三桠村碼頭
Sam A Tsuen Pier | - 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於10月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。
- The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in October. |
| 70. 蛋家灣碼頭
Tan Ka Wan Pier | - 該燈於10月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October. |
| 71. 塔門漁民村碼頭
Tap Mun Fisherman's Village Pier | - 該燈於10月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October. |
| 72. 大埔滘碼頭
Tai Po Kau Pier | - 該燈於10月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October. |
| 73. 油街碼頭
Oil Street Pier | - 該燈於10月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October. |
| 74. 蒲苔碼頭
Po Toi Pier | - 該燈於10月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October. |
| 75. 赤徑碼頭
Chek Keng Pier | - 該燈於11月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in November. |
| 76. 大頭洲碼頭
Tai Tau Chau Pier | - 該燈於11月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in November. |
| 77. 白沙灣碼頭
Pak Sha Wan Pier | - 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於11月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。
- The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in November. |
| 78. 屯門 2
Tuen Mun 2 | - 該燈於11月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in November. |
| 79. 船灣 1
Shuen Wan 1 | - 該燈於12月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in December. |

附錄 G - 續
APPENDIX G - Cont'd

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 80. 船灣 2
Shuen Wan 2 | - 該燈於12月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in December. |
| 81. 沙田海
Shatin Hoi | - 該燈於12月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in December. |
| 82. 鶴咀
Cape D'Aguilar | - 該燈於12月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in December. |
| 83. 油麻地 4
Yau Ma Tei 4 | - 為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於12月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。
- The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in December. |
| 84. 香港仔南 2
Aberdeen South 2 | - 該燈於12月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in December. |
| 85. 醉酒灣北 2
Rambler Channel North 2 | - 該燈於12月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in December. |
| 86. 油麻地 3
Yau Ma Tei 3 | - 該燈於12月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in December. |

III. 本年新設的輔航裝置

NEW AIDS ESTABLISHED DURING THE YEAR

- | | |
|--|---|
| 1. 貨運 1
MCT 1 | - 一個新的燈浮標於3月15日設立，用以標記著赤鱗角機場島東岸對出水域位置，以標誌通往機場島東岸海運碼頭的進口航道。
- A new lighted buoy was established off the east coast of the Chek Lap Kok Airport Island to mark the approach channel to a Marine Cargo Terminal located on the eastern shore of the Airport Island on 15-3-01. |
| 2. 貨運 2
MCT 2 | - 一個新的燈浮標於3月15日設立，用以標記著赤鱗角機場島東岸對出水域位置，以標誌通往機場島東岸海運碼頭的進口航道。
- A new lighted buoy was established off the east coast of the Chek Lap Kok Airport Island to mark the approach channel to a Marine Cargo Terminal located on the eastern shore of the Airport Island on 15-3-01. |
| 3. 青衣舊碼頭東南面
Ex Tsing Yi Ferry Pier SE End | - 一個以太陽能操作的新燈航標於6月12日設立，用以標示青衣舊碼頭東南面。
- A solar power operated light was established to mark the Ex Tsing Yi Ferry Pier SE End on 12-6-01. |

附錄 G - 續
APPENDIX G - Cont'd

- | | |
|--|--|
| 4. 青衣舊碼頭西北面

Ex Tsing Yi Ferry Pier NW End | - 一個以太陽能操作的新燈航標於6月12日設立，用以標示青衣舊碼頭西北面。

- A solar power operated light was established to mark the Ex Tsing Yi Ferry Pier NW End on 12-6-01. |
| 5. 鹿洲村碼頭

Luk Chau Tsuen Pier | - 一個以太陽能操作的新燈航標於6月29日設立，用以標示鹿洲村碼頭。

- A solar power operated light was established to mark the Luk Chau Tsuen Pier on 29-6-01. |
| 6. 石鼓洲碼頭

Shek Kwu Chau Pier | - 一個以太陽能操作的新燈航標於7月10日設立，用以標示石鼓洲碼頭。

- A solar power operated light was established to mark the Shek Kwu Chau Pier on 10-7-01. |
| 7. 榕樹灣碼頭

Yung Shue Wan Pier | - 一個以太陽能操作的新燈航標於9月20日設立，用以標示榕樹灣碼頭。

- A solar power operated light was established to mark the Yung Shue Wan Pier on 20-9-01. |
| 8. 北角消防局東面碼頭

North Point FSD East Pier | - 一個以太陽能操作的新燈航標於11月27日設立，用以標示北角消防局東面碼頭。

- A solar power operated light was established to mark the North Point FSD East Pier on 27-11-01. |
| 9. 北角消防局西面碼頭

North Point FSD West Pier | - 一個以太陽能操作的新燈航標於11月27日設立，用以標示北角消防局西面碼頭。

- A solar power operated light was established to mark the North Point FSD West Pier on 27-11-01. |
| 10. 機場 6

Airport 6 | - 一個新的燈浮標於10月30日設置於香港國際機場西岸碼頭對出水域。

- A new lighted buoy was established off the West Quay of the Hong Kong International Airport on 30-10-01. |
| 11. 平洲 A

PC A | - 一個新的燈浮標於10月31日設立，用以標示東平洲海岸公園的範圍。

- A new lighted buoy was established to mark the boundary of Tung Ping Chau Marine Park on 31-10-01. |
| 12. 平洲 B

PC B | - 一個新的燈浮標於10月31日設立，用以標示東平洲海岸公園的範圍。

- A new lighted buoy was established to mark the boundary of Tung Ping Chau Marine Park on 31-10-01. |
| 13. 平洲 C

PC C | - 一個新的燈浮標於10月31日設立，用以標示東平洲海岸公園的範圍。

- A new lighted buoy was established to mark the boundary of Tung Ping Chau Marine Park on 31-10-01. |
| 14. 平洲 D

PC D | - 一個新的燈浮標於10月31日設立，用以標示東平洲海岸公園的範圍。

- A new lighted buoy was established to mark the boundary of Tung Ping Chau Marine Park on 31-10-01. |
| 15. 南堂村新碼頭

Nam Tong Tsuen New Pier | - 一個以太陽能操作的新燈航標於11月30日設立，用以標示南堂村新碼頭。

- A solar power operated light was established to mark the Nam Tong Tsuen New Pier on 30-11-01. |

附錄 G - 續
APPENDIX G - Cont'd

16. 氣象 1
Weather 1
- 一個新的燈浮標於12月7日設置於香港國際機場北面跑道以西海面，以方便天文台更有效地為航機提供氣象資料。
 - A new lighted buoy was established at a position to the west of the Hong Kong International Airport's northern runway for the recording of meteorological data to support the Hong Kong Observatory's aviation weather services on 7-12-01.

IV. 本年拆除的輔航裝置
AIDS DISCONTINUED DURING THE YEAR

1. 西北青衣
NW Tsing Yi
- 這個燈航標於1月19日永久終止服務。
 - The light was permanently withdrawn from service on 19-1-01.
2. 屯門特別工業發展第38區
Tuen Mun Area 38 Special Industrial Development
- 這個燈航標於4月20日永久終止服務。
 - The light was permanently withdrawn from service on 20-4-01.

V. 本年遭損毀的輔航裝置
AIDS DAMAGED DURING THE YEAR

1. 東涌 6
T C 6
- 此燈浮標的航標燈於1月期間遭損毀。
 - The light was reported damaged in January.
2. 北航 2
Northern 2
- 此燈浮標於3月期間遭損毀，航標燈熄滅。
 - The light was reported damaged and unlit in March.
3. 碇泊泡 A-70
Mooring Buoy A-70
- 此燈浮標於4月期間遭損毀，航標燈熄滅。
 - The light was reported damaged and unlit in April.
4. 東博寮 3
L C S 3
- 此燈浮標於4月期間遭損毀，航標燈熄滅。
 - The light was reported damaged and unlit in April.
5. 奇力西
Kellett West
- 此燈浮標於4月期間熄滅，其後在現場發現此燈浮標的部分設備被切斷兼失去。
 - The light was reported unlit and subsequently found part of the equipment sheared off and lost in April.
6. 屯門入境
IMM TM
- 此燈浮標於5月期間遭損毀，航標燈熄滅。
 - The light was reported damaged and unlit in May.
7. 東涌 5
T C 5
- 此燈浮標於6月期間遭損毀，航標燈熄滅。
 - The light was reported damaged and unlit in June.
8. 北航 3
Northern 3
- 此燈浮標於6月期間遭損毀，航標燈熄滅。
 - The light was reported damaged and unlit in June.

附錄 G - 續
APPENDIX G - Cont'd

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 9. 北航 4
Northern 4 | - 此燈浮標於6月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in June. |
| 10. 碇泊泡 A-43
Mooring Buoy A-43 | - 此燈浮標於6月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in June. |
| 11. 交椅洲北
Kau Yi Chau North | - 此燈浮標於6月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in June. |
| 12. 東博寮 1
L C S 1 | - 此燈浮標於7月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in July. |
| 13. 青山 6
C P 6 | - 此燈浮標於7月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in July. |
| 14. 碇泊泡 A-76
Mooring Buoy A-76 | - 此燈浮標於8月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in August. |
| 15. 青山 7
C P 7 | - 此燈浮標於9月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in September. |
| 16. 北航 3
Northern 3 | - 此燈浮標於9月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in September. |
| 17. 青衣西
Tsing Yi West | - 此燈浮標於9月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in September. |
| 18. 石鼓洲
Shek Kwu Chau | - 此燈浮標於9月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in September. |
| 19. 沙龍 C
SLMP C | - 此燈浮標於9月期間熄滅，其後在現場發現此燈浮標的部分設備被切斷兼失去。
- The light was reported unlit and subsequently found part of the equipment sheared off and lost in September. |
| 20. 北航 3
Northern 3 | - 此燈浮標於10月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in October. |
| 21. 碇泊泡 A-17
Mooring Buoy A-17 | - 此燈浮標於10月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in October. |
| 22. 東博寮 3
L C S 3 | - 此燈浮標於11月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in November. |
| 23. 碇泊泡 A-76
Mooring Buoy A-76 | - 此燈浮標於11月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in November. |
| 24. 北航 3
Northern 3 | - 此燈浮標於11月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in November. |

附錄 G - 續
APPENDIX G - Cont'd

25. 南 Y 電力6
P 6
- 此燈浮標於12月期間熄滅，其後在現場發現此燈浮標的部份設備被切斷兼失去。
- The light was reported unlit and subsequently found part of the equipment sheared off and lost in December.
26. 東航 2
Eastern 2
- 此燈浮標於12月期間遭損毀，航標燈熄滅。
- The light was reported damaged and unlit in December.

VI. 工場員工與輔航燈比例

RATIO OF WORKSHOP STAFF TO AIDS

年份 Year	員工 Staff	輔航燈 Aids	比例 Ratio
	(%)	(%)	
1989	31 (+10.7)	307 (-2.2)	9.9
1990	34 (+9.7)	319 (+3.9)	9.4
1991	34 (0.0)	326 (+2.2)	9.6
1992	34 (0.0)	327 (+0.3)	9.6
1993	40 (+17.6)	356 (+8.9)	8.9
1994	40 (0.0)	375 (+5.3)	9.4
1995	37 (-7.5)	379 (+1.1)	10.2
1996	36 (-2.7)	380 (+0.3)	10.6
1997	32 (-11.1)	395 (+3.9)	12.3
1998	29 (-9.4)	432 (+9.4)	14.9
1999	27 (-6.9)	463 (+7.2)	17.1
2000	27 (0.0)	468 (+1.1)	17.3
2001	25 (-7.4)	482 (+3.0)	19.3